



International Rescue Committee  
YEMEN COUNTRY OFFICE

لجنة الإنقاذ الدولية  
مكتب اليمن القطري

Request for Proposal (RFP)

طلب مقترح العرض (RFP)

Supply and installation of solar systems for  
Health Facilities in Hodeida Governorate

توريد وتركيب منظومات شمسية للمراكز الصحية  
بمحافظة الحديدة

Reference IRC:  
5YE/HOD/006

مرجع اللجنة الدولية للإنقاذ:  
5YE/HOD/006

Planned Timetable

الجدول الزمني المخطط

Issue Request for Proposal	13 <sup>th</sup> November, 2024	إصدار دعوة لتقديم العطاءات
Supplier Returned Signed Intent to Bid Form due date	18 <sup>th</sup> November, 2024	نية المورد المرتجعة إلى نموذج العطاء تاريخ الاستحقاق
Questions from Supplier due date	19 <sup>th</sup> November, 2024	أسئلة الموردين حول تاريخ الاستحقاق
Deadline for reply	21 <sup>st</sup> November, 2024	الموعد النهائي للرد
Deadline for Submission of bids	5 <sup>th</sup> December, 2024	الموعد النهائي لتسليم العطاءات
Bid Opening and Evaluation date	8 <sup>th</sup> December, 2024	تاريخ فتح و تقييم العطاءات
Award of Contracts	29 <sup>th</sup> December, 2024	إرساء العقود
Contract Start	1 <sup>st</sup> January, 2025	بدء العقد

## Table of Content

## جدول المحتويات

### INTRODUCTION:

1. The International Rescue Committee
2. The Purpose of this Request for Proposal (RFP)
3. Cost of Bidding.....

### BIDDING DOCUMENTS:

4. The Bidding Documents
5. Clarification of Bidding Documents

### PREPARATION OF BIDS:

6. Language of Bid
7. Documents Comprising the Bid
8. Bid Prices.....
9. Bid Currencies.....
10. Document Establishing Good's Eligibility and Conformity to Bidding Documents
11. Bid Security.....
12. Period of Validity of Bids
13. Format and Signing

### SUBMISSION OF BIDS:

14. Submission and Marking of Bids
15. Deadline for Submission of Bids
16. Samples
17. Modification and Withdrawal of Bids

### Bid OPENING AND EVALUATION

18. Preliminary Examination
19. Evaluation and Comparison of Bids
20. Contacting the PURCHASER
21. Notification of Award.....

### CONTRACTING

22. Contract award and notification
23. Warranty
24. Inspection.....
25. Price schedules ...
26. Attachments.....

### أولاً: مقدمة:

1. لجنة الإنقاذ الدولية
2. الغرض من طلب العرض .....
3. تكلفة العطاءات .....
- ثانياً: وثائق العطاءات:
4. وثائق العطاء
5. توضيح وثائق العطاء
- ثالثاً: تحضير العروض:
6. لغة العرض
7. المستندات التي تتضمن العرض
8. أسعار العطاءات...
9. عملات عروض الأسعار ...
10. وثيقة إثبات الأهلية الجيدة والتوافق مع وثائق العطاء
11. ضمان العطاء ...
12. فترة صلاحية العطاءات
13. الشكل والتوقيع
- رابعاً: تقديم العروض:
14. تقديم وتمييز العطاءات
15. الموعد النهائي لتقديم العطاءات
16. العينات
17. تعديل وسحب العطاءات
- خامساً: فتح مظاريف العطاءات وتقييمها
18. الفحص التمهيدي
19. تقييم ومقارنة العطاءات
20. الاتصال بالمشتري
21. الإخطار بإرساء العطاء .....
- سادساً: التعاقد
22. منح العقد والإخطار
23. الضمانة.....
24. التفتيش .....
25. جداول الأسعار والمكان
- 26 - المرفقات .....

## I. INTRODUCTION

## أولاً: مقدمة

### 1. The International Rescue Committee

The International Rescue Committee, hereinafter referred to as "the IRC", is a non-profit, humanitarian agency that provides relief, rehabilitation, protection, resettlement services, and advocacy for refugees, displaced persons and victims of oppression and violent conflict. The IRC has been operating in Yemen, implementing an integrated WASH, Health, Nutrition and Reproductive Health emergency program.

### 1. لجنة الإنقاذ الدولية

لجنة الإنقاذ الدولية المشار إليها فيما يلي باسم "لجنة الإنقاذ الدولية"، هي وكالة إنسانية غير ربحية تقدم خدمات الإغاثة، وإعادة التأهيل، والحماية، وإعادة التوطين، والدفاع عن اللاجئين والمشردين وضحايا الظلم والصراعات العنيفة. وتعمل لجنة الإنقاذ الدولية (IRC) في اليمن في تنفيذ برنامج طوارئ متكامل للمياه والصرف الصحي والنظافة والتغذية والصحة الإنجابية.

### 2. The Purpose of this Request for Proposal (RFP)

It is the intent of this RFP to secure competitive proposals to select a contractor(s) for **Supply and installation of solar systems for health facilities in Hodeida Governorate**

### 2. الغرض من طلب العرض (RFP)

الغرض من طلب تقديم العروض هذا هو تأمين عروض تنافسية لاختيار مزود (مزودي) توريد وتركيب منظومات شمسية للمراكز الصحية بمحافظة الحديدة.

All qualified and interested contractors are invited to submit their proposals.

Bidders shall be domiciled and must have complied with all Government legal Regulations to operate in Yemen and be a regular taxpayer to offer such goods or services as specified in the tender and shall furnish copy of its operating license/certificate of registration valid for the fiscal year 2024/2025. The Bidder shall not be under a declaration of ineligibility for corrupt or fraudulent practices.

### 3. Cost of Bidding.

The Bidder shall be responsible for all costs associated with the preparation and submission of its bid, and IRC hereinafter referred to as "the Purchaser", will in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the bidding process.

جميع المقاولين المؤهلين والمهتمين مدعوون لتقديم عروضهم.

يجب أن يكون مقدمي العطاءات قد امتثلوا لجميع اللوائح القانونية الحكومية للعمل في اليمن، وأن يكونوا من دافعي الضرائب المنتظمين حتى يتأهلوا لتقديم هذه السلع أو الخدمات كما هو محدد في المناقصة. ويجب تقديم نسخة من رخصة التشغيل/شهادة تسجيل صالحة للسنة المالية 2025/2024. يجب ألا يكون مقدم العطاء قد أعلن عنه عدم الأهلية بسبب الممارسات الفاسدة أو الاحتيالية.

### 3. تكلفة العطاءات

سيكون مقدم العطاء مسؤولاً عن جميع التكاليف المرتبطة بإعداد وتقديم عرضه، ولن تكون لجنة الإنقاذ الدولية المشار إليها فيما بعد باسم "المشتري"، مسؤولة بأي حال من الأحوال عن هذه التكاليف، بغض النظر عن إدارة أو نتيجة عملية العطاءات.

## II. THE BIDDING DOCUMENTS:

### 4. The Bidding Documents

The Bidder is expected to examine all instructions, forms, terms, and specifications in the bidding documents prepared for the selection of authorized Contractors. Failure to furnish all information required as per the bidding documents or to submit a bid not substantially responsive to the bidding document in every respect will be at the Bidder's risk and may result in bid rejection.

## ثانياً: وثائق العطاءات

### 4. وثائق العطاء

يتوقع أن يدرس مقدم العطاء جميع التعليمات، والنماذج، والشروط، والمواصفات الواردة في وثائق المناقصة المعدة لاختيار المقاولون المعتمدين. إن عدم تقديم جميع المعلومات المطلوبة وفقاً لوثائق المناقصة، أو تقديم عرض لا يستجيب جوهرياً لوثيقة المناقصة من جميع النواحي سيكون على مسؤولية مقدم العطاء، وقد يؤدي إلى رفض العطاء.

يجب أن تتضمن وثائق العطاء المستندات التالية:

- نموذج نية تقديم العطاء - ملحق 1
- نموذج معلومات البائع ومدونة قواعد سلوك الموردين - الملحق 2
- قائمة التوضيحات - الملحق 3
- جدول الأسعار/ جداول الكميات - الملحق 4
- مهلة التسليم - الملحق 5
- قائمة المواصفات - الملحق 6
- الضمان وخدمة ما بعد البيع - الملحق 7

The Bidding documents shall include the following documents:

- Intent to bid form - Annex 1
- Vendor Information Form & Suppliers Code of Conduct - Annex 2
- Check list – Annex 3
- Price Schedule/ Bill of Quantities (BoQ) – Annex 4
- Delivery Lead time - Annex 5
- Specifications list – Annex 6
- Warranty & After sales service – Annex 7

### 5. Clarification of Bidding Documents

A prospective Bidder requiring any clarification of the Bidding Documents may notify the Purchaser in writing at the [procurement.sanaa@rescue.org](mailto:procurement.sanaa@rescue.org). The request for clarification must reach the purchaser not later than **19<sup>th</sup> November 2024**. The Purchaser will respond by e-mail providing clarification on the bid documents no later than the **21<sup>st</sup> November 2024**. Written copies of the Purchaser's response (including an explanation of the query but without identifying the source of inquiry) will be communicated to all prospective Bidders, who had received the bidding documents and express an intention to submit bids. Prospective Bidders, who had

### 5. توضيح وثائق العطاءات

يمكن لمقدم العطاء المحتمل الذي يحتاج أي توضيح لوثائق المزيدة إخطار المشتري كتابياً على [procurement.sanaa@rescue.org](mailto:procurement.sanaa@rescue.org). ويجب أن يصل طلب التوضيح إلى المشتري في موعد لا يتجاوز **19 نوفمبر 2024**. وسيقوم المشتري بالرد عن طريق البريد الإلكتروني مقدماً إيضاحات لوثائق العطاء في **21 نوفمبر 2024**. سيتم إيصال نسخ مكتوبة من رد المشتري (بما في ذلك شرح

received the bidding documents and express an intention to submit bids.

الاستفسار لكن دون تحديد مصدره) إلى جميع مقدمي العطاءات المحتملين الذين تلقوا وثائق العطاءات.

### III. PREPARATION OF BIDS:

### ثالثاً: إعداد العطاءات

#### 6. Language of Bid

#### 6. لغة العطاءات

The bid and all relative correspondence and documents exchanged between the bidders and the Purchaser shall be written in **English language** only. Any printed literature furnished by the bidder and written in another language must be accompanied by an English translation of its pertinent passages, in which case, for purposes of interpretation of the bid, the English translation shall prevail. Any translations must be performed by a licensed translator as recognized and authorized by the Courts and Government of Yemen.

ستكون جميع مراسلات ومستندات العطاء المتبادلة بين مقدمي العطاءات والمشتري باللغة الإنجليزية فقط. يجب أن تكون أي مطبوعة يقدمها مقدم العطاء مكتوبة بلغة أخرى مصحوبة بترجمة إنجليزية لفقراتها ذات الصلة، وفي هذه الحالة، ولغرض تفسير العطاء يجب أن تكون الترجمة الإنجليزية هي السائدة. وأي ترجمات يجب أن يقوم بها مترجم مرخص معترف به وموثق من قبل المحاكم والحكومة اليمنية.

#### 7. Documents Comprising the Bid

#### 7. وثائق العرض

The submitted bid must include the following information. Failure to supply all requested information or comply with the specified formats may disqualify the bidder from consideration:

يجب أن يتضمن العطاء المقدم المعلومات التالية. وقد يؤدي عدم توفير جميع المعلومات المطلوبة، أو الالتزام بالتنسيقات المحددة إلى استبعاد مقدم العطاء:

**Eligibility documents** that will be checked before technical evaluation (Preliminary Evaluation):

- A Certificate of Business Registration or Trading License in (Yemen) **(Mandatory)**
- ID or passport copies for individual owner/s. **(Mandatory)**
- Tax ID Card in (Yemen) **(Mandatory)**
- Zakat card in (Yemen) **(Mandatory)**
- Bid bank guarantee 2.5% from the bid total amount valid for three months **(Mandatory)**
- Profile of the company (no more than 5 pages)

#### Technical:

Bidders shall provide the schedules listed below:

- Specifications and/or data sheets for the solar system items –Annex 6 **(Mandatory)**
- Project Delivery Lead Time – Annex 5 **(Mandatory)**
- List of Deliveries satisfactorily completed for similar or equivalent services stating the client's name and contact details, description of the services delivered and the delivery date, with evidence of at least 5 Certificate of Completion/ Contracts **(Mandatory)**
- Warranty & after sales service– Annex 7
- Copies of the Project Team Structure and designated CVs (minimum Team structure) as follows:  
Dedicated Geology/ Electrical/ Solar systems Engineer work as site/ project supervisor with minimum 5 years of experience is a must in scope to the requested (water source and solar systems). **(Mandatory)**

#### Financial:

وثائق الأهلية التي سيتم فحصها قبل التقييم الفني (التقييم الأولي):

- شهادة تسجيل الأعمال أو الرخصة التجارية في (اليمن) **(إلزامي)**
- نسخ من بطاقة الهوية أو جواز السفر للمالك/ الملاك الفرديين. **(إلزامي)**
- بطاقة الهوية الضريبية في (اليمن) **(إلزامي)**
- بطاقة زكاة في (اليمن) **(إلزامي)**
- ضمان بنكي للعطاء بنسبة 2.5% من إجمالي مبلغ العطاء صالحاً لمدة ثلاثة أشهر **(إلزامي)**
- الملف التعريفي للشركة (لا يزيد عن 5 صفحات) **فني:**

يجب على مقدمي العطاءات تقديم الجداول المذكورة أدناه:

- المواصفات و/أو أوراق البيانات لأصناف المنظومات الشمسية - الملحق 6 **(إلزامي)**
- الجدول الزمني لتسليم المشروع – الملحق 5 **(إلزامي)**
- قائمة بالمشاريع التي تم تنفيذها بشكل مرضٍ لأعمال مماثلة أو مكافئة مع ذكر اسم العميل وتفاصيل الاتصال به ، ووصف الخدمات / العمل المنجز ، وتاريخ البدء والانتهاج ، مع إثبات ما لا يقل عن 5 شهادات إتمام / عقود **(إلزامي)**

- الضمان وخدمة ما بعد البيع – الملحق 7
- نسخ من هيكل فريق المشروع والسير الذاتية المعينة (الحد الأدنى لهيكل الفريق) على النحو التالي:  
مهندس جيولوجي / كهرباء / أنظمة طاقة شمسية المخصص كمشرف على المشروع أو الموقع / المشروع مع خبرة لا تقل عن 5 سنوات أمراً ضرورياً في النطاق المطلوب (مصادر المياه وأنظمة الطاقة الشمسية). **(إلزامي)**

- Tenderer's Basic Prices and Rates/The Priced Bills of Quantities. (Annex 4) **(Mandatory)**
- Supplier information form & Conflict of Interests completed, signed, and stamped. (Annex 2) **(Mandatory)**
- Copies of latest audited financial statements for the last 3 years specifying the quick ratio 2021 - 2023. **(Mandatory)**

مالي:

- أسعار ومعدلات المناقصة الأساسية / جداول الكميات المسعرة - (الملحق 4) **(الزامي)**
- نموذج معلومات المورد وتضارب المصالح مكتمل وموقع ومختوم - الملحق 2 **(الزامي)**
- نسخ من أحدث البيانات المالية المدققة لآخر 3 سنوات مع تحديد النسبة السريعة في (2021 - 2023) **(الزامي)**

**(الزامي) (2023)**

## 8. Bid Prices & Price Changes

The Bidder shall clearly indicate the unit price of the goods it proposes to supply. All unit prices shall be clearly indicated in the space provided in the price schedule/Bill of Quantities (BoQ), and all unit prices quoted in the RFP response shall be agreed to be in effect for a minimum of three (3) months beginning on the date when the contract is executed, with the exception of products or services which are subject to significant and unavoidable market forces which prevent this, in which case the Bidder shall describe and justify the driver(s) of potential price fluctuation during the first three (3) months of the agreement. The Bidder shall sign the price schedule/ (BoQ) and shall stamp the price schedule with the Bidding Company's seal where feasible.

## 8. أسعار العروض وتغيرات الأسعار

يجب على مقدم العطاء أن يشير بوضوح إلى سعر الوحدة للسلع التي يقترح توريدها. يجب الإشارة إلى جميع أسعار الوحدات بوضوح في المساحة المتوفرة في جدول الأسعار/ جداول الكميات ، ويجب الاتفاق على أن تكون جميع أسعار الوحدات المذكورة في استجابة RFP سارية لمدة لا تقل عن ثلاثة (3) أشهر تبدأ من تاريخ تنفيذ العقد ، باستثناء المنتجات أو الخدمات التي تخضع لقوى سوقية كبيرة وحتمية تمنع ذلك ، وفي هذه الحالة يجب على مقدم العطاء أن يصف ويبرر محرك (محركات) التقلبات المحتملة في الأسعار خلال ثلاثة (3) أشهر الأولى من الاتفاقية . يوقع مقدم العطاء جدول الأسعار/ الكميات ويختتم جدول الأسعار بختم شركة العطاء حيثما أمكن ذلك.

## 9. Bid Currencies

All rates and amounts entered in the Bid Form and Price Schedule and used in any documents, correspondence or operations pertaining to this tender shall be expressed in **US Dollars (USD)**

## 9. عملات العطاء

س تكون جميع الأسعار والمبالغ في نموذج العطاءات، والجدول الزمني، وفي أي مستندات، أو مراسلات، أو عمليات تتعلق بهذه المناقصة بالدولار الأمريكي.

## 10. Document Establishing Good's Eligibility and Conformity to Bidding Documents

Pursuant to Clause 7, the bidder shall furnish, as part of its bid, documents establishing the eligibility and conformity to the Bidding Documents of all goods and services, which the Bidder proposes to supply under the Contract.

The Documentary evidence of the goods' and services' conformity to the Bidding Documents may be in the form of technical specifications, literature, drawings, data (tables, graphs etc.), and shall furnish:

- A detailed description of the goods' essential technical and performance characteristics.
- A **clause-by-clause** commentary on the Purchaser's Technical Specifications demonstrating the goods' and services' substantial responsiveness to those specifications or a statement of deviations and exceptions to the provisions of the Technical Specifications.

The bidder shall note that standards for workmanship, material and equipment, and references to brand names or catalogue numbers designated by the Purchaser in its Technical Specifications are intended to be restrictive. However, the Bidder may substitute

## 10. وثيقة إثبات أهلية جيد ومطابقة لوثائق المناقصة

عملاً بالفقرة 7 يجب على مقدم العطاء أن يقدم كجزء من عرضه وثائق تثبت الأهلية والمطابقة لمستندات عطاء جميع السلع والخدمات التي يقترح مقدم العطاء تقديمها بموجب العقد.

يمكن أن يكون الدليل المستندي على مطابقة البضائع والخدمات لمستندات العطاء في شكل مواصفات فنية، ومطبوعات، ورسومات، وبيانات (جداول، ورسوم بيانية... إلخ)، ويجب أن توفر:

- وصفاً تفصيلياً للخصائص الأساسية الفنية وخصائص أداء السلع.
- التعليق على مواصفات المشتري الفنية فقرة، فقرة يبين استيفاء السلع والخدمات بشكل جوهري لتلك المواصفات أو بيان الاختلافات والاستثناءات لشروط المواصفات الفنية.

يجب أن يلاحظ مقدم العطاء أن معايير إتقان العمل، والمواد والمعدات، ومراجع الأسماء التجارية أو أرقام الكتالوج التي يحددها المشتري في مواصفاته الفنية الهدف منها أن تكون مقيدة. ومع ذلك يجوز



alternative standards, brand names and/or catalogue numbers in its bid, provided that it demonstrates to the Purchaser's satisfaction that the substitutions are substantially equivalent or superior to those designated in the Technical Specifications.

### 11. Bid Guarantee

For the Purpose of This Tender, bidder shall provide a bid bank guarantee 2.5% from the bid total amount and the bank guarantee to be valid for three months.

Successful bidder(s) will provide performance bond equivalent to 10% of the contract value from a reputable Bank and will be valid for six months period effective from the date of work completion and submission to IRC.

### 12. Period of Validity of Bids

Bids shall remain valid for 90 working days after the date of bid opening prescribed by the Purchaser, a bid valid for a shorter period may be rejected by the Purchaser as non-responsive.

In exceptional circumstances, the Purchaser may request the Bidders to extend the period of validity. The request and the responses thereto shall be made in writing by letter or e-mail. A bidder agreeing to the request will not be required nor permitted to modify his bid.

### 13. Format and Signing

The original bid shall be signed by the Bidder or a person or persons duly authorized to bind the Bidder to the contract. Financial proposal pages of the bid shall be initialed by the person or persons signing the bid and stamped with the company seal.

Interlineations, erasures, annotations, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the bid.

**Please Note:** A single bidder may not bid on the same tender via more than one company under his or her ownership. In addition, bidders having close relationships with other bidders (members of the same family, subsidiary, or daughter companies, etc.) may not bid on the same tender. This type of action, or any other action judged by the Purchaser to constitute collusive behavior, will lead to the bidder(s) being automatically eliminated from this tender and disqualified from participating in future IRC tenders. On the other hand, one bidder may submit more than one offer in response to the same tender only if the offers demonstrate clear differences in specifications, quality, lead time, and other characteristic of the goods and services offered.

لمقدم العطاء أن يستبدلها بمعايير بديلة وأسماء تجارية و/أو أرقام كتالوج أخرى في عرضه بشرط أن ينال رضا المشتري أن البدائل مكافئة جوهرياً أو متفوقة على تلك المعينة في المواصفات الفنية.

### 11. ضمان العطاءات

لغرض هذه المناقصة يجب على مقدم العطاء تقديم ضمان بنكي للعطاء بنسبة 2.5% من إجمالي مبلغ العطاء ويكون الضمان البنكي صالحاً لمدة ثلاثة أشهر.

يجب على مقدم(ي) العطاءات الناجح(ين) تقديم ضمان أداء يعادل 10% من قيمة العقد من بنك حسن السمعة وسيكون صالحاً لمدة ستة أشهر اعتباراً من تاريخ اكتمال وتسليم العمل للجنة الإنقاذ الدولية.

### 12. فترة صلاحية العطاءات

ستبقى العطاءات صالحة لمدة 90 يوماً عمل من تاريخ فتح العطاء المحدد من قبل المشتري، ويمكن للمشتري رفض العطاء الصالح لفترة أقصر من هذه باعتباره غير مستجيب.

في ظروف استثنائية يجوز للمشتري أن يطلب من مقدمي العطاءات تمديد فترة الصلاحية. ويجب تقديم الطلب والردود عليه كتابة بواسطة البريد العادي أو البريد الإلكتروني. ولن يطلب من مقدم العطاء الذي يوافق على الطلب أو يسمح له بتعديل عطائه.

### 13. الشكل والتوقيع

يجب أن يوقع العرض الأصلي من قبل مقدم العطاء، أو الشخص أو الأشخاص المخولين قانوناً بإلزام مقدم العطاء بالعقد. ويتم التوقيع على صفحات المقترح المالي للعطاء من قبل الشخص أو الأشخاص الذين سيوقعون على العطاء ويختم بختم الشركة. لن تكون أي كتابة بين الأسطر، أو أي محو، أو كتابة بيانات فوق البيانات الموجودة قانونية إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.

**ملحوظة:** لا يجوز لمقدم عطاء واحد المزايدة على نفس العطاء عن طريق أكثر من شركة واحدة تحت ملكيته. بالإضافة إلى ذلك، لا يجوز لمقدمي العروض الذين لديهم علاقات وثيقة مع مقدمي العروض الآخرين (أعضاء من نفس العائلة أو شركة تابعة أو الشركات التابعة لها، وما إلى ذلك) تقديم عطاءات في نفس المناقصة. هذا النوع من الإجراءات، أو أي إجراء آخر يراه المشتري على أنه سلوك تواطؤي، سيؤدي إلى استبعاد العارض (مقدمي العروض) تلقائياً من هذا العطاء وإلغاء أهليته من المشاركة في عطاءات لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية. من ناحية أخرى، لا يجوز لأحد المزايدتين تقديم أكثر من عرض استجابة لنفس العطاء إلا إذا أظهرت العروض اختلافات واضحة في المواصفات والجودة والمهلة الزمنية وغيرها من الخصائص المميزة للسلع والخدمات المقدمة.

## SUBMISSION OF BIDS

## رابعاً: تسليم العطاءات

### 14. Submission and Marking of Bids:

### 14. تقديم وتمييز العطاءات:

Bidder shall submit sealed bids addressed to the Tender Committee;  
International Rescue Committee  
IRC Sana'a Office  
Al Sabeen District – Haddah Street, behind Al-Bustan Hotel  
Sana'a

سيسلم مقدم العطاء عطاءات مختومة موجهة إلى لجنة المناقصات.  
لجنة الإنقاذ الدولية  
المكتب الميداني في صنعاء  
مديرية السبعين - شارع حدة - خلف فندق البستان  
صنعاء

Bid Submission Closes on 05<sup>th</sup> December 2024 at 4:00PM

ينتهي موعد تسليم العطاءات 05 ديسمبر 2024 تمام الساعة 4:00 مساءً

All bids to be sealed and put in the tender box located at IRC Office in Sana'a. Bids submitted after the deadline will not be accepted.

يتم تشميع جميع المناقصات ووضعها في صندوق المناقصات المتوفر في مكتب لجنة الإنقاذ الدولية في صنعاء. ولن تقبل العطاءات المقدمة بعد الموعد النهائي.

Bidders who will pick documents physically at the office, must sign the bid register form and Intent to bid at the reception of the office indicating their company name, telephone number, and sign. All Bidders must fill and submit the Intent to bid forms by email to the following email address:

يجب على مقدمي العطاءات الذين سيستلمون المستندات في المكتب بأنفسهم التوقيع على نموذج سجل العطاءات وخطاب النوايا في مكتب الاستقبال مشيراً إلى اسم الشركة، ورقم الهاتف، والعلامة. يجب على جميع مقدمي العطاءات تعبئة وإرسال خطابات النوايا إلى نماذج العطاء عن طريق البريد الإلكتروني على العنوان التالي:

[procurement.sanaa@rescue.org](mailto:procurement.sanaa@rescue.org), on or before 18 November 2024

[procurement.sanaa@rescue.org](mailto:procurement.sanaa@rescue.org),

في أو قبل 18 نوفمبر 2024

ويجب تقديم جميع العروض بشكل فعلي إلى مكاتب المركز.

### Format

### الشكل

The Bidder's proposal shall comprise of technical and financial proposal in the same sealed envelope, clearly marked with tender reference number and for the category being bid for.

In preparing the Technical Proposal, bidders are expected to thoroughly examine the contents of this RFP. Any material deficiencies in providing the information requested may result in rejection of the bid.

يتألف مقترح العارض من مقترح تقني ومالي في الطرف المختوم نفسه ، ومميز بوضوح برقم مرجعي للمناقصة والمشروع الذي يجري تقديم عطاءات له. عند إعداد الاقتراح الفني ، من المتوقع أن يبحث مقدمو العروض بدقة محتويات طلب تقديم العروض هذا. قد تؤدي أي قصور جوهري في تقديم المعلومات المطلوبة إلى رفض العطاء.

### 15. Modification and Withdrawal of Bids

### 15. تعديل وسحب العطاءات

The Bidder may modify or withdraw its bid after the bid's submission, provided that written notice of the modification, including substitution or withdrawal of the bids, is received by the Purchaser prior to the deadline prescribed for submission of bids.

يجوز لمقدم العطاء تعديل أو سحب عرضه بعد تقديم العطاء شريطة استلام المشتري إشعاراً كتابياً بالتعديل بما في ذلك استبدال أو سحب العطاءات قبل الموعد النهائي المحدد لتقديم العطاءات.

The Bidder's modification or withdrawal notice shall be prepared, sealed, marked, and dispatched. No bid may be modified after the deadline for submission of bids.

يجب إعداد إشعار تعديل أو سحب مقدم العطاء وإغلاقه ووضع علامة عليه وإرساله. لا يجوز تعديل أي عرض بعد الموعد النهائي لتقديم العطاءات.

## V. BID OPENING AND EVALUATION

## خامساً: فتح وتقييم العطاءات

### 16. Preliminary Examination

### 16. الفحص التمهيدي

The Purchaser will examine the bids to determine whether they are complete, whether any computational errors have been made, whether required sureties have been furnished, whether the

يقوم المشتري بفحص العطاءات لتحديد ما إذا كانت مكتملة، وما إذا كانت هناك أي أخطاء حسابية، وما إذا كان قد تم تقديم المواد التكميلية

documents have been properly signed and whether bids are generally in order.

المطلوبة، وما إذا كانت المستندات قد تم التوقيع عليها بشكل صحيح، وما إذا كانت العروض بشكل عام صحيحة.

### 17. Evaluation and Comparison of Bids

Bids determined to be substantially responsive as per section 7 above will be considered for the evaluation process with the below scoring criteria.

### 17. تقييم ومقارنة العطاءات

سيتم النظر في العطاءات التي تم استيفائها بشكل كبير وفقاً للمادة 7 أعلاه للخضوع لعملية التقييم وفقاً لمعايير التسجيل أدناه.

EVALUATION CRITERIA معايير التقييم	Required from Bidders	Weight (%) الوزن
Eligibility documents:		
Eligibility الأهلية	Refers to Bidder's ability to demonstrate that they have valid business registration, tax card, and all registration documents as required by the laws of Yemen. These documents include, A Business Registration or Work License in (Yemen), ID or passport copies for individual owner/s, Tax ID Card in (Yemen) and Zakat card .Eligibility criteria will be scored YES / NO. Yes, will proceed to full technical evaluation and NO will be excluded from Technical and Financial evaluation.	Preliminary to pass to the next stage تمهيدي للانتقال إلى المرحلة التالية
	يشير إلى قدرة مقدم العطاء على إثبات أن لديه تسجيل تجاري صالح وبطاقة ضريبية وجميع مستندات التسجيل كما هو مطلوب بموجب قوانين اليمن. تتضمن هذه المستندات، تسجيل عمل أو رخصة عمل في (اليمن) ، نسخ من بطاقة الهوية أو جواز السفر للمالك / المالكين الفرديين، وبطاقة الهوية الضريبية في (اليمن) وبطاقة زكوية. سيتم تسجيل معايير الأهلية بنعم / لا. نعم، سوف ينتقل إلى التقييم الفني الكامل. "لا" سيتم استبعاده من التقييم الفني والمالي.	
Bid Guarantee Bank	Refers to bidder providing provide a bid bank guarantee 2.5% from the bid total amount and the bank guarantee to be valid for three months. Bid guarantee criteria will be scored YES / NO. Yes, will proceed to full technical evaluation and NO will be excluded from Technical and Financial evaluation	Preliminary to pass to the next stage تمهيدي للانتقال إلى المرحلة
	يشير إلى أن مقدم العطاء يوفر ضمان بنكي للعطاء بنسبة 2.5% من إجمالي مبلغ العطاء ويكون الضمان البنكي صالحا لمدة ثلاثة أشهر. سيتم تسجيل معايير الضمان البنكي بنعم / لا. نعم، سوف ينتقل إلى التقييم الفني الكامل. "لا" سيتم استبعاده من التقييم الفني والمالي	
Technical		
Program of Work /Service Delivery تسليم الخدمة	Refers to Bidder providing the most advantageous and strategic delivery Lead time, clearly stating implementation timetable plan and when work will be completed and handed over to IRC after award of Contract. Annex 5	10%
	يشير إلى أن مقدم العطاء يوفر أفضل وقت استراتيجي للتسليم، مع الإشارة بوضوح إلى خطة الجدول الزمني للتنفيذ وموعد الانتهاء من العمل وموعد تسليم الخدمات إلى منظمة الإنقاذ الدولية بعد منح العقد أو طلب الشراء. المرفق 5	
Specifications المواصفات	Detailed technical information of solar systems that the purchaser needs to procure, including the brand name or the country of origin – Annex 6	20%
	معلومات فنية تفصيلية عن المنظومات الشمسية التي يحتاج المشتري لشراؤها ويتضمن ذلك اسم العلامة التجارية، المواصفات أو بلد المنشأ. المرفق 6	
Warranty term and after sale service شرط الضمان وخدمات ما بعد البيع	Refers to the Bidder providing the most favorable warranty terms and after sale service for all offered items and work implementation. Annex7	10%
	يشير إلى قيام مقدم العطاء بتوفير شروط الضمان الأكثر ملاءمة وخدمة ما بعد البيع لجميع العناصر المعروضة وتنفيذ العمل المرفق 7 .	
Past Experience الخبرة السابقة	Demonstrate relevant experience and knowledge of the services, experience working with NGO's, INGOs and other agencies with evidence of at least 5	



	equivalent Contracts or Purchase Order/ Certification of Completion (COC) in same or relevant works (solar systems).	5%
	إظهار الخبرة والمعرفة ذات الصلة بالخدمات، والخبرة في العمل مع المنظمات غير الحكومية والمنظمات غير الحكومية الدولية والوكالات الأخرى مع دليل على ما لا يقل عن 5 عقود معادلة أو أمر شراء / مذكرة استلام في نفس الأعمال أو أعمال متعلقة (بالمنظومات الشمسية)	
Organization Team Capacity قدرة فريق المنظمة	Copies of the Project Team Structure and designated CVs (minimum Team structure) as follows: Dedicated Electrical/ Solar systems Engineer work as site/ project supervisor with minimum 5 years of experience is a must in scope to the requested (solar systems). نسخ من هيكل فريق المشروع والسير الذاتية المعينة (الحد الأدنى لهيكل الفريق) على النحو التالي: مهندس كهرباء / أنظمة طاقة الشمسية المخصص كمشرف على المشروع أو الموقع / المشروع مع خبرة لا تقل عن 5 سنوات أمرًا ضروريًا في النطاق المطلوب (أنظمة الطاقة الشمسية).	5%
<b>Financial, only bidders that will pass technical evaluation proceed to financial evaluation and those that fail will be excluded from financial evaluation.</b>		
Audit Financial Statement قوائم التدقيق المالية	Refer to the bidder providing copies of latest audited financial statements for the last 3 year specifying the quick ratio in (2021 – 2023) يشير إلى مقدم العرض توفير نسخ من أحدث قوائم التدقيق المالية لآخر 3 سنوات مع تحديد النسبة السريعة في (2021 - 2023).	5%
Payment terms شروط الدفع	Refers to the Bidder providing the most favorable terms of payment. The Purchaser payment terms are to pay within 30 calendar days after acceptance of goods/services and receipt of invoice. Preferable payment method is transfer/check. يشير إلى مقدم العرض الذي يقدم أفضل شروط الدفع. يجب أن يتم الدفع بموجب شروط الدفع للمشتري خلال 30 يومًا تقويميًا من قبول البضائع/الخدمات واستلام الفاتورة. طريقة الدفع المفضلة هي تحويل / شيك.	5%
Financial proposal العرض المالي	Best Competitive Financial Offer from the Bidders أفضل عرض مالي تنافسي من مقدمي العطاءات	40%
Total		100%

#### 18. Contacting the Purchaser

Subject to Clause 5, no Bidder shall contact the Purchaser on any matter relating to its bid, from the time of the bid opening to the time the Contract is awarded or selected authorized supplier or vendor is announced.

#### 18. الاتصال بالمشتري

مع مراعاة البند 5، لن يقوم مقدم العطاء بالاتصال بالمشتري بشأن أي مسألة تتعلق بعطاءه، منذ فتح العطاء إلى أن يتم إرساء العقد أو الإعلان عن مورد أو بائع معتمد.

#### 19. Notification of Award

Prior to the expiration of the period of bid validity, the Purchaser will notify the successful bidder in writing or where necessary by phone that his/her bid has been accepted and selected for service contract for the specific site(s).

#### 19. الإخطار بإرساء المناقصة

قبل انتهاء مدة صلاحية العطاء سيقوم المشتري بإخطار مقدم العطاء الفائز كتابة أو -عند الضرورة- بالهاتف بقبول عرضه واختياره للدخول في عقد خدمة للمواقع المحددة.

## 20. Contract award and notification

The Purchaser will award the Contract to the notified successful Bidder(s) whose bid has been determined to be substantially responsive and has been determined as the best evaluated bid considering price/performance factors, provided further that the Bidder is determined to be qualified to enter into an agreement and perform its obligations satisfactorily.

## 21. Warranty

The Supplier shall warrant that the goods to be supplied are new, unused, of the most recent or current models (products) and meet the Purchaser's specifications.

The warranty shall remain valid for a period as may be specified by the supplier in the Bid and this warranty period shall be considered as one of the bid advantages, and shall in no case be less than that which is provided for by Yemenis law (if any)

## 22. Inspection

The Purchaser shall have the right to inspect the goods to confirm their conformity to the specification. The inspection will be conducted by assigned staff of the Purchaser or a reputed relevant consultant selected by the Purchaser.

In the future business relation, should any inspected works/goods/services fail to conform to the specification, the Purchaser may reject them, and the Bidder shall replace the rejected categories without extension of time except at the Purchaser's sole discretion.

## 23. Service or consultant agreements

For service or consultant agreements time and material awards are not authorized unless it is the only suitable award, and a ceiling is established.

## 24. Disclaimer

The Purchaser reserves the right to alter the dates of the timetable.

The Purchaser does not bind itself to accept the lowest or any proposal.

## 20. منح العقد والإخطار

سوف يمنح المشتري العقد لمقدمي (ي) العطاء الذين تم إخطارهم بفوزهم، وتم تحديد العطاء بأنه مستجيب إلى حد كبير، وأنه أفضل عرض تم تقييمه مع الأخذ في الاعتبار عوامل السعر/الأداء بشرط أن يتم تحديد مقدم العطاء ليكون مؤهلاً للدخول في اتفاقية وتنفيذ التزاماتها على النحو المرضي.

## 21. الضمان

يجب على المورد أن يضمن أن البضائع المراد توريدها جديدة وغير مستخدمة من أحدث الطرز (المنتجات) أو الحالية وتفي بمواصفات المشتري.

يظل الضمان ساري المفعول لفترة كما قد يحددها المورد في العطاء وتعتبر فترة الضمان هذه إحدى مزايا العطاء، ويجب ألا تقل بأي حال عن تلك المنصوص عليها في القانون اليمني (إذا وجدت)

## 22. التفتيش

يحق للمشتري فحص الخدمات للتأكد من مطابقتها للمواصفات. ويتم إجراء الفحص من قبل الموظفين المعيّنين من المشتري، أو من الاستشاريين ذوي السمعة الطيبة المختارين من قبل المشتري.

في علاقة العمل المستقبلية في حالة عدم مطابقة أي سلع/خدمات للتفتيش مع المواصفات يجوز للمشتري رفضها ويستبدل مقدم العطاء البضائع المرفوضة دون تمديد الوقت إلا وفقاً لتقدير المشتري وحده.

## 23. اتفاقيات الخدمة أو الاستشاري

بالنسبة إلى اتفاقيات الخدمة أو الاستشاري لا يُسمح بمنح الوقت ولا الإرساء المادي إلا إذا كان عملية الإرساء هي الوحيدة المناسبة مع وضع سقف لذلك.

## 24. براءة الذمة

يحتفظ المشتري بالحق في تغيير تواريخ الجدول الزمني. لا يلزم المشتري نفسه بقبول العطاء الأدنى أي عطاء بعينه.

## VII. ETHICAL OPERATING STANDARDS

The IRC Way: Standards for Professional Conduct ("The IRC Way"), the IRC's code of conduct, which can be found at: <https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> and IRC's combating Trafficking in Persons Policy, which can be found at:

<https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1mapxg3vczbqxtboyel>. The IRC Way provides three (3) core values - Integrity, Service, and Accountability - and twenty-two (22) specific undertakings.

## سابعا: معايير التشغيل الأخلاقية

، مدونة ("The IRC Way") معايير السلوك المهني: IRC طريقة قواعد السلوك الخاصة بلجنة الإنقاذ الدولية ، والتي يمكن العثور عليها على: <https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> ومكافحة الاتجار في سياسة الأشخاص ، ويمكن الاطلاع على IRC's عليها على:

<https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1mapxg3vczbqxtboyel>. ثلاث (3) قيم أساسية - النزاهة IRC Way يوفر ..والخدمة والمساءلة - واثنان وعشرون (22) مهمة محددة

The IRC Way provides, inter alia, that IRC does “not engage in theft, corrupt practices, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.” IRC’s procurement systems and policies are designed to maximize transparency and minimize the risk of corruption in IRC’s operations.

IRC requests that a supplier

- informs IRC upon becoming aware that the integrity of IRC’s business has been compromised during the RFP process, and
- Reports such events through IRC’s confidential hotline, Ethics point, which can be accessed at [www.ethicspoint.com](http://www.ethicspoint.com) or via toll-free (866) 654-6461 in the U.S., or collect (503) 352-8177 outside the U.S.

#### • Bidder Non Collusion Statement

IRC prohibits collusion and will disqualify all bids where collusion is detected. Collusion happens when related parties submit separate bids for the same tender. Collusion includes situations where:

- Members of the same family submit separate bids for the same tender
- Separate companies owned by the same person submit separate bids for the same tender
- Employees of a bidding company submitting separate bids through companies they own for the same tender
- Partners in a bidder submitting separate bids under their own names/ companies they own for the same tender

It is collusion for a person to be involved in more than companies/ businesses submitting a bid to the same tender. Collusion will lead to IRC disqualifying the involved Individuals or companies from that tender as well as disqualify them from submitting bids for future tenders. In addition, IRC may share information relating to this collusion with other international aid organizations operating in the region leading to loss of business opportunities for the colluders.

#### Annexes:

- Annex 1: Intent To Bid
- Annex 2: Vendor Information Form;
- Annex 3 Check List
- Annex 4- Bill of Quantities
- Annex 5- Delivery Lead time
- Annex 6: Specifications List
- Warranty & After sales service – Annex 7

يوفر **IRC Way** ، من بين أمور أخرى ، أن **IRC** “لا تشارك في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو المحسوبية أو الرشوة أو الاتجار بالمواد غير المشروعة.” تم تصميم أنظمة وسياسات المشتريات في **IRC** لزيادة الشفافية وتقليل مخاطر الفساد في عمليات **IRC**.

تطلب IRC من المورد

- (1) إبلاغ لجنة الإنقاذ الدولية عند إدراكها أن نزاهة أعمال لجنة الإنقاذ الدولية قد تعرضت للخطر أثناء عملية طلب تقديم العروض ، و
- (2) الإبلاغ عن مثل هذه الأحداث من خلال الخط الساخن السري الخاص بلجنة الإنقاذ الدولية ، نقطة الأخلاقيات ، والتي يمكن الوصول إليها على [www.ethicspoint.com](http://www.ethicspoint.com) أو عبر الرقم المجاني (866) 654-6461 في الولايات المتحدة ، أو جمع (503) 352-8177 خارج الولايات المتحدة

#### 2. بيان عدم تواطؤ مقدم العطاء

IRC تحظر التواطؤ وسوف تستبعد جميع العطاءات حيث يتم الكشف عن التواطؤ. يحدث التواطؤ عندما تقدم الأطراف ذات الصلة عطاءات منفصلة لنفس العطاء. يشمل التواطؤ الحالات التي:

- (أ) يقدم أفراد من نفس العائلة عطاءات منفصلة لنفس العطاء
- (ب) تقدم الشركات المنفصلة المملوكة لنفس الشخص عطاءات منفصلة لنفس العطاء
- (ج) يقدم موظفو إحدى الشركات المتقدمة عطاءات منفصلة من خلال الشركات التي يمتلكونها لنفس العطاء
- (د) يقدم الشركاء في العارض عطاءات منفصلة بأسمائهم / شركاتهم التي يمتلكونها لنفس العطاء

من التواطؤ أن يشارك الشخص في أكثر من الشركات / الأعمال التجارية التي تقدم عطاءً لنفس العطاء. سيؤدي التواطؤ إلى استبعاد

الأفراد أو الشركات المعنية من هذا العطاء وكذلك استبعادهم من تقديم العطاءات للمناقصات المستقبلية. بالإضافة إلى ذلك ، قد تشارك IRC المعلومات المتعلقة بهذا التواطؤ مع منظمات المعونة الدولية الأخرى العاملة في المنطقة مما يؤدي إلى فقدان فرص العمل للمتواطئين.

#### المرفقات:

- الملحق 1: النية لتقديم العطاءات
- الملحق 2: نموذج معلومات البائع.
- الملحق 3: قائمة التدقيق
- الملحق 4: جدول الكميات
- الملحق 5: مهلة التسليم
- الملحق 6: قائمة المواصفات
- الملحق 7: الضمان وخدمة ما بعد البيع

**Annex 1 - Intent to Bid**  
**International Rescue Committee, Inc.**  
**IRC Reference #: 5YE/HOD/006**

**الملحق 1 - النية لتقديم العطاء**  
**لجنة الإنقاذ الدولية المحدودة**  
**مرجع اللجنة الدولية للإنقاذ رقم: 5YE/HOD/006**

Company Name: \_\_\_\_\_

(Please indicate #1 or #2 below)

1. ☐ It is the intent of this company to submit a response to the (Title of RFP) Request for Proposal.

Please provide a name and email address for the person within your company that should receive notices, amendments, etc. that are related to this RFP:

Name \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Signature (If faxed) \_\_\_\_\_

Title of Person signing \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

We realize that this is an intent to bid and in no way obligates this company to participate in this process.

2. ☐ This company DOES NOT intend to participate in this RFP.

Name (Signature if faxed) \_\_\_\_\_

Title of Person signing \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Please fax or email this form at your earliest convenience to the attention of:

Name (YOU) \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

اسم الشركة: \_\_\_\_\_

(يرجى الإشارة إلى رقم 1 أو رقم 2 أدناه)

1. ☐ نية هذه الشركة لتقديم رد على (عنوان طلب تقديم العروض).

يرجى تقديم اسم وعنوان بريد إلكتروني للشخص داخل شركتك الذي ينبغي أن يتلقى الإشعارات والتعديلات وما إلى ذلك المتعلقة بطلب تقديم العروض هذا:

الاسم \_\_\_\_\_

الهاتف \_\_\_\_\_

البريد الإلكتروني \_\_\_\_\_

التوقيع (إذا كان قد تم إرساله بالفاكس)

عنوان الشخص الموقع \_\_\_\_\_

تاريخ \_\_\_\_\_

نحن ندرك أن هذه هي نية لتقديم عطاء، وأنه لا يلزم بأي حال من الأحوال هذه الشركة بالمشاركة في هذه العملية.

2. ☐ هذه الشركة لا تنوي المشاركة في طلب تقديم العروض هذا.

الاسم (التوقيع إذا كان الإرسال بالفاكس)

عنوان الشخص الموقع \_\_\_\_\_

التاريخ \_\_\_\_\_

يرجى إرسال هذا النموذج بالبريد الإلكتروني أو الفاكس في أقرب وقت ممكن لعناية:

الاسم (اسمك) \_\_\_\_\_

الفاكس \_\_\_\_\_

البريد الإلكتروني \_\_\_\_\_

Note: This form should be submitted prior to the offer to ensure that all clarifications are being shared with interested bidders, if any.

ملاحظة: يجب تقديم هذا النموذج قبل العرض لضمان مشاركة جميع الإيضاحات مع مقدمي العروض المهتمين ، إن وجد.

**Vendor Information Form****نموذج معلومات المورد**

*The information provided will be used to evaluate the Company before contracting with the IRC. Please complete all fields.*

سيتم استخدام المعلومات المقدمة لتقييم الشركة قبل التعاقد مع لجنة الإنقاذ الدولية. رجاء اكمل جميع الحقول.

Fields marked (\*) are mandatory.  
**Vendor Information**

الحقول المعلمة (\*) إلزامية.  
**معلومات المورد**

*Company\Organization Name *For individual consultants, provide legal first and last name			*اسم المنظمة / او الشركة بالنسبة للاستشاريين الأفراد، قم بتقديم الاسم الأول والأخير القانوني
*Any other names company is operating under (Acronyms, Abbreviations, Aliases) if any			*أي شركة أسماء أخرى تعمل تحت (اختصارات، مختصرات، أسماء مستعارة) ان وجدت
*Previous names of the company			*الأسماء السابقة للشركة
*Address			*العنوان
*Website			*الموقع الالكتروني
*Phone/Fax Numbers	Phone: هاتف:	Fax: فاكس:	*أرقام الهاتف / الفاكس
*Primary Contact	First Name: الاسم الاول:	Last Name الاسم الأخير	*جهة الاتصال الأساسية
	Phone Number: رقم الهاتف:	Email Address: عنوان بريد الكتروني:	
*Email address of Accounts Receivable person or team			*عنوان البريد الإلكتروني لشخص أو فريق الحسابات المدينة
*Email address to which Purchase orders should be sent			*عنوان البريد الإلكتروني لأرسال طلبات الشراء
*Number of Staff			*عدد الموظفين
Number of Locations			عدد المواقع
Avg. \$ Value of Stock on Hand			معدل قيمة المخزون المتوفر في الدولار امريكي

*Name(s) of Company Owner(s) or Board of Directors or CEO		*اسم (أسماء) مالك (أصحاب) الشركة أو مجلس الإدارة أو الرئيس التنفيذي
*Parent companies, if any		*الشركات الأم ، إن وجدت
*Subsidiary or affiliate companies, if any		*الشركات التابعة أو الملحقة إن وجدت

### Financial Information

### معلومات مالية

*Bank Name and Address	Please include the full bank address, must include the country يرجى تضمين عنوان البنك الكامل، يجب أن يشمل البلد			*اسم وعنوان المصرف
*Name under which company is registered at bank	Also called Account Title. Example: International Rescue Committee (IRC) يُسمى أيضاً بعنوان الحساب. مثال: لجنة الإنقاذ الدولية (IRC)			*الاسم الذي يتم بموجبه تسجيل الشركة في المصرف
*Specify Standard Payment Terms (Net, 15, 30 days etc)				*حدد شروط الدفع المعتمدة (صافي، 15، 30 يوماً إلخ..)
*Payment Method (select all that applies)	Check Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم لا	Wire Transfer: تحويل عبر البنك Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم لا	Cash: كاش Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم لا	*طريقة الدفع (اختر كل ما ينطبق)
Vendor preferred Currency				العملة المفضلة من المورد
*Bank account number	This field is to be completed upon notification of awarding of order\contract يجب استكمال هذا الحقل عند الإخطار بمنح طلب الشراء/ العقد			*رقم الحساب المصرفي
*Routing Number (Branch code/ Sort code if applicable)	This field is to be completed upon notification of awarding of order\contract يجب استكمال هذا الحقل عند الإخطار بمنح طلب الشراء/ العقد			*رقم التوجيه (رمز الفرع / رمز التصنيف إذا المعمول بها)
IBAN number (if applicable)	This field is mandatory if payment requires an international wire transfer هذا الحقل إلزامي إذا كان الدفع يتطلب تحويل إلكتروني دولي			رقم IBAN (إن وجد)
BIC/Swift code (if applicable)	This field is mandatory if payment requires an international wire transfer هذا الحقل إلزامي إذا كان الدفع يتطلب تحويل إلكتروني دولي			كود BIC \سويفت (إن وجد)

**Intermediary Banking Information** (to be filled **ONLY** if vendor payment requires an international wire transiting through an **intermediary bank**. The vendor can obtain this information from their corresponding bank.)

**المعلومات المصرفية الوسيطة** (يتم ملؤها فقط إذا تطلب دفع المورد تحويلاً دولياً عبر بنك وسيط. يمكن للبائع الحصول على هذه المعلومات من البنك المعني له).

*Bank Name and Address	Please include the full bank address, must include the country يرجى تضمين عنوان البنك الكامل، يجب أن يشمل البلد	*اسم وعنوان المصرف
------------------------	--	--------------------



*Bank Branch code	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط	*رمز الفرع المصرفي
*Bank account number	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط	*رقم الحساب المصرفي
BIC/Swift code (if applicable)	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط	كود BIC / سويفت (إن وجد)

#### Product/Service Information

#### معلومات المنتج / الخدمة

List Range of Products/Services Offered		نطاق قائمة المنتجات / الخدمات المقدمة
Basis For Pricing (Catalog, List, etc.)		أساس التسعير (الكتالوج، القائمة، إلخ.)

#### Documentations as applicable:

#### الوثائق حسب الاقتضاء:

*Registration	Provided: <input type="checkbox"/> قدمت	Reasons: الأسباب	*التسجيل
	Not provided: <input type="checkbox"/> لم تقدم		
*Tax ID (US W9, tax exempt certificate. etc.) or country specific required tax forms	Provided:		*البطاقة الضريبية (US W9، شهادة إعفاء الضريبي. إلخ) أو نماذج الضرائب المطلوبة لكل بلد
US Vendors only *Do you require a Form 1099?	Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> نعم: <input type="checkbox"/> لا: <input type="checkbox"/>		*الموردون الأمريكيون فقط هل تحتاج إلى نموذج 1099؟

#### References

#### المراجع

Client Name:	Contact Name, Phone, Email Address: اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:
Client Name:	Contact Name, Phone, Email Address: اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:

Client Name:	Contact Name, Phone, Email Address: اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:
--------------	---	-------------

### Financial definitions:

- BIC/SWIFT code: consists of 8-11 characters used to identify the vendors bank during an international transaction
- IBAN number: is used to identify the vendors bank account involved in the international transaction
- The intermediary/correspondent bank is a third-party bank used by the vendor's bank to facilitate international transfers. The vendor can obtain this information from their corresponding bank.

### Vendor Self-Certification of Eligibility

Company certifies that:

1. They are not debarred, suspended, or otherwise precluded from participating in major donor (e.g. European Union, European and United States Government, United Nations) competitive bid opportunities.
2. They are not bankrupt or being wound up, are having their affairs administered by the courts, have entered into arrangements with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations.
3. They have not been convicted of an offense concerning their professional conduct.
4. They have not been guilty of grave professional misconduct proven by any means that the contracting authority can justify, or been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with their contractual obligations towards any contracts awarded in the normal course of business.
5. They have fulfilled obligations related to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which they are established or with those of the country where the contract is to be performed.
6. They have not been the subject of a judgment for fraud, corruption, involvement in a criminal organization or any other illegal activity.
7. They maintain high ethical and social operating standards, including:
  - a. Working conditions and social rights: Avoidance of Child Labor, bondage, or forced labor; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and the IRC's beneficiaries.
  - b. Environmental aspects: Provision of goods and services with the least negative impact on the environment.

### تعريفات المالية:

- رمز BIC / SWIFT: يتكون من 8-11 حرفاً يُستخدم لتعريف بنك الموردين أثناء المعاملة الدولية
- رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN) يستخدم لتحديد الحساب البنكي للمورد في المعاملة الدولية
- البنك الوسيط / المراسل هو بنك طرف ثالث يستخدمه بنك المورد لتسهيل التحويلات الدولية. يمكن للمورد الحصول على هذه المعلومات من البنك المخصص له.

### اعتماد المورد الذاتي للأهلية

تشهد الشركة بما يلي:

1. لم يتم حظرهم أو تعليقهم أو منعهم بطريقة أخرى من المشاركة في فرص العطاء التنافسية للمانحين الرئيسيين (مثل الاتحاد الأوروبي وسلطة الولايات المتحدة وأوروبا والأمم المتحدة).
2. إنهم ليسوا مفلسين أو أخذوا، أو تدير شؤونهم من قبل المحاكم، أو دخلت في ترتيبات مع الدائنين، أو علقت الأنشطة التجارية، أو تخضع لإجراءات تتعلق بتلك الأمور، أو في أي حالة مماثلة تنشأ عن إجراء مماثل منصوص عليه في التشريعات أو اللوائح الوطنية.
3. عدم إدانتهم بجرائم تتعلق بسلوكهم المهني.
4. لم تتم إدانتهم بسوء السلوك مهني خطير الذي ثبت بأي حال من الأحوال أن السلطة المتعاقدة يمكن أن تبرر، أو تم إعلان انتهاكها الجسيم للعقد بسبب عدم الامتثال لالتزاماتها التعاقدية تجاه أي عقود منحت في سياق العمل العادي.
5. لقد وفّت بالتزاماتها المتعلقة بدفع اشتراكات الضمان الاجتماعي أو دفع الضرائب وفقاً للأحكام القانونية للبلد الذي أنشئت فيه أو تلك الخاصة بالبلد الذي سيتم تنفيذ العقد فيه.
6. لم يخضعوا لحكم بتهمة الاحتيال أو الفساد أو التورط في تنظيم إجرامي أو أي نشاط غير قانوني آخر.
7. يحافظون على معايير تشغيل أخلاقية واجتماعية عالية، بما في ذلك:
  - أ. ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تجنب عمل الأطفال، والعبودية، والعمل الجبري؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة؛ حرية تكوين الجمعيات؛ التحرر من الاستغلال وسوء المعاملة والتمييز؛ حماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من لجنة الإنقاذ الدولية.

- c. Humanitarian neutrality: Endeavoring to ensure that activities do not render civilians more vulnerable to attack, or bring unintended advantage to any military actors or other combatants.
- d. Transport and cargo: Not engaged in the illegal manufacture, supply, or transportation of weapons; not engaged in smuggling of drugs or people.

8. Company warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a financial interest in the Company's business activities, nor is any IRC employee related to principals or owners of the company. Discovery of an undisclosed Conflict of Interest situation will result in immediate revocation of the Company's Authorized Vendor status and disqualification of Company from participation in future IRC procurement.

9. Vendor hereby confirms that the organization is not conducting business under other names or alias's that have not been declared to IRC.

10. Vendor hereby confirms it does not engage in theft, corrupt practices, collusion, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.

11. By signing the Vendor Information Form you certify that your Company is eligible to supply goods and services to major donor funded organizations and that all of the above statements are accurate and factual.

ب. الجوانب البيئية: توفير السلع والخدمات بأقل تأثير سلبي على البيئة.

ج. الحياد الإنساني: السعي لضمان أن الأنشطة لا تجعل المدنيين أكثر عرضة للهجوم، أو تجلب ميزة غير مقصودة لأي جهات عسكرية أو مقاتلين آخرين.

د. النقل والشحن: عدم الاشتراك في صنع الأسلحة أو توريدها أو نقلها بصورة غير مشروعة؛ لم تشارك في تهريب المخدرات أو الأشخاص.

8. تضمن الشركة أنه، على حد علمها، ليس لأي موظف أو مسؤول أو استشاري أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية مصلحة مالية في أنشطة الشركة التجارية، ولا يوجد أي موظف في لجنة الإنقاذ الدولية مرتبط بمديري الشركة أو مالكيها. سيؤدي اكتشاف حالة تضارب المصالح غير المكتشف عنها إلى الإلغاء الفوري لحالة المورد المعتمد للشركة وإلغاء أهلية الشركة للمشاركة في مشتريات لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية.

9. يؤكد المورد بموجب هذا على أن المنظمة لا تقوم بأعمال تجارية تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الإعلان عنها إلى لجنة الإنقاذ الدولية.

10. يؤكد المورد أنه لا يخرط في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو التواطؤ أو محاباة الأقارب أو الرشوة أو الاتجار في المواد غير المشروعة.

11. بتوقيعك على نموذج معلومات المورد، فإنك تقر بأن شركتك مؤهلة لتوريد السلع والخدمات للمنظمات الممولة من الجهات المانحة الرئيسية وأن جميع البيانات المذكورة أعلاه دقيقة وواقعية.

## **IRC Conflict of Interest and Vendor Code of Conduct**

Vendor hereby agrees that Vendor and Vendor's employees and subcontractors, if any, shall abide by and follow all established written policies of IRC related to work conduct, including, but not limited to, The IRC Way: Standards for Professional Conduct ("The IRC Way"), the IRC's code of conduct, which can be found at:

<https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> and IRC's Combating Trafficking in Persons Policy, which can be found here:  
<https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1mapxg3vczbqxjtboyel>.

The IRC Way provides three (3) core values - Integrity, Service, and Accountability – and twenty-two (22) specific undertakings. Vendor acknowledges that all IRC employees and independent contractors are expected to apply these core values and follow these undertakings in carrying out work on behalf of IRC. It is a point of pride for IRC to apply these behavioral standards in IRC's everyday operations.

## **لجنة الإنقاذ الدولية تضارب المصالح وقواعد سلوك المورد**

يوافق المورد بموجب هذا على أن يلتزم كل من البائع والمورد والمقاولين من الباطن، إن وجدوا، بجميع السياسات المكتوبة التي وضعتها لجنة الإنقاذ الدولية والمتعلقة بسلوك العمل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، طريقة عمل لجنة الإنقاذ الدولية: معايير السلوك المهني ("طريقة لجنة الإنقاذ الدولية") ، مدونة قواعد السلوك لجنة الإنقاذ الدولية، والتي يمكن العثور عليها على:

<https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> وسياسة لجنة الإنقاذ الدولية لمكافحة الاتجار بالأشخاص، والتي يمكن العثور عليها هنا: <https://save.app.box.com/s/h6dv915b72o1mapxg3vczbqxjtboyel>.

توفر طريقة لجنة الإنقاذ الدولية ثلاث (3) قيم أساسية - النزاهة والخدمة والمساءلة - واثنان وعشرون (22) تعهدات محددة. يقر المورد أنه من المتوقع أن يقوم جميع موظفي لجنة الإنقاذ الدولية والمتعاقدين المستقلين بتطبيق هذه القيم الأساسية واتباع هذه التعهدات في تنفيذ العمل نيابة عن لجنة الإنقاذ الدولية. إنها نقطة فخر للجنة الإنقاذ الدولية لتطبيق هذه المعايير السلوكية في عمليات لجنة الإنقاذ الدولية اليومية.

**Integrity** - At IRC, we are open, honest and trustworthy in dealing with beneficiaries, partners, co-workers, donors, funders, and the communities we affect.

- a. We work to build the trust of the communities in which we work and sustain the trust earned by our reputation in serving our beneficiaries.
- b. We recognize that our talented and dedicated staff are our greatest asset and we conduct ourselves in ways that reflect the highest standards of organizational and individual conduct.
- c. Throughout our work, IRC respects the dignity, values, history, religion, and culture of those we serve.
- d. We respect equally the rights of women and men and we do not support practices that undermine the human rights of anyone.
- e. We refrain from all practices that undermine the integrity of the organization including any form of exploitation, discrimination, harassment, retaliation or abuse of colleagues, beneficiaries, and the communities in which we work.
- f. We do not engage in theft, corrupt practices, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.
- g. We accept funds and donations only from sources whose aims are consistent with our mission, objectives, and capacity, and which do not undermine our independence and identity.
- h. We support human rights consistent with the UN Universal Declaration of Human Rights and The Convention on the Rights of the Child.
- i. We rigorously enforce the UN Secretary General's Bulletin on the Protection from Sexual Exploitation and Abuse of Beneficiaries.
- j. IRC recognizes its obligation of care for all IRC staff and assumes their loyalty and cooperation.

**النزاهة** - نحن في لجنة الإنقاذ الدولية منفتحون وصادقون وجديرون بالثقة في التعامل مع المستفيدين والشركاء وزملاء العمل والمانحين والممولين والمجتمعات التي نؤثر فيها.

- أ. نحن نعمل على بناء ثقة المجتمعات التي نعمل فيها ونحافظ على الثقة التي اكتسبتها سمعتنا في خدمة المستفيدين.
- ب. نحن ندرك أن موظفينا الموهوبين والمخلصين هم أعظم أصولنا ونقوم بأنفسنا بطرق تعكس أعلى معايير السلوك التنظيمي والفردي.
- ج. طوال عملنا، لجنة الإنقاذ الدولية تحترم كرامة وقيم وتاريخ ودين وثقافة أولئك الذين نخدمهم.
- د. نحن نحترم حقوق النساء والرجال على قدم المساواة ولا ندعم الممارسات التي تقوض حقوق الإنسان لأي شخص.
- هـ. نحن نمتنع عن جميع الممارسات التي تقوض نزاهة المنظمة بما في ذلك أي شكل من أشكال الاستغلال والتمييز والمضايقة والانتقام أو الإساءة للزملاء والمستفيدين والمجتمعات التي نعمل فيها.
- ف. نحن لا نشترك في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو المحسوبة أو الرشوة أو التجارة في المواد غير المشروعة.
- ز. نحن نقبل الأموال والتبرعات فقط من مصادر تتوافق أهدافها مع مهمتنا وأهدافنا وقدرتنا، والتي لا تقوض استقلاليتنا وهويتنا.
- ح. نحن ندعم حقوق الإنسان بما يتفق مع إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان واتفاقية حقوق الطفل.
- ك. نطبق بصرامة نشرة الأمين العام للأمم المتحدة بشأن الحماية من الاستغلال الجنسي وإساءة معاملة المستفيدين.
- ي. تعترف لجنة الإنقاذ الدولية بالتزامها بالرعاية لجميع موظفي لجنة الإنقاذ الدولية وتفترض ولائهم وتعاونهم.

**Service - At IRC, our primary responsibility is to the people we serve.**

- a. As a guiding principle of our work, IRC encourages self-reliance and supports the right of people to fully participate in decisions that affect their lives.
- b. We create durable solutions and conditions that foster peace, stability and social, economic, and political development in communities where we work.
- c. We design programs to respond to beneficiaries' needs including emergency relief, rehabilitation, and protection of human rights, post-conflict development, resettlement, and advocacy on their behalf.
- d. We seek to adopt best practices and evidence-based indicators that demonstrate the quality of our work.
- e. We endorse the Code of Conduct for the International Red Cross and Red Crescent Movement and NGOs in Disaster Relief.

**Accountability - At IRC, we are accountable – individually and collectively – for our behaviors, actions and results.**

- a. We are accountable and transparent in our dealings with colleagues, beneficiaries, partners, donors, and the communities we affect.
- b. We strive to comply with the laws of the governing institutions where we work.
- c. We maintain and disseminate accurate financial information and information on our goals and activities to interested parties.
- d. We are responsible stewards of funds entrusted to our use.
- e. We integrate individual accountability of staff through the use of performance evaluations.
- f. We utilize the resources available to our organization in order to pursue our mission and strategic objectives in cost effective ways.
- g. We strive to eliminate waste and unnecessary expense, and to direct all possible resources to the people we serve

**الخدمة - في لجنة الإنقاذ الدولية، مسؤوليتنا الأساسية هي للأشخاص الذين نخدمهم.**

- أ. كمبدأ إرشادي لعملائنا، تشجع لجنة الإنقاذ الدولية على الاعتماد على الذات ويدعم حق الناس في المشاركة الكاملة في القرارات التي تؤثر على حياتهم.
- ب. نحن نخلق حلولاً وظروفاً دائمة تعزز السلام والاستقرار والتنمية الاجتماعية والاقتصادية والسياسية في المجتمعات التي نعمل فيها.
- ج. نقوم بتصميم برامج للاستجابة لاحتياجات المستفيدين بما في ذلك الإغاثة في حالات الطوارئ، وإعادة التأهيل، وحماية حقوق الإنسان، والتنمية بعد القتال، وإعادة التوطين، والدعوة نيابة عنهم.
- د. نسعى إلى تبني أفضل الممارسات والمؤشرات القائمة على الأدلة التي تثبت جودة عملنا.
- هـ. نؤيد مدونة قواعد السلوك للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر والمنظمات غير الحكومية في الإغاثة من الكوارث.

**المساءلة - نحن في لجنة الإنقاذ الدولية مسؤولون - فردياً وجماعياً - عن سلوكياتنا وأفعالنا ونتائجنا.**

- أ. نحن مسؤولون وشفافون في تعاملنا مع الزملاء والمستفيدين والشركاء والمانحين والمجتمعات التي نؤثر فيها.
- ب. نحن نسعى جاهدين للامتثال لقوانين المؤسسات الحاكمة حيث نعمل.
- ج. نحافظ على ونشر معلومات مالية دقيقة ومعلومات حول أهدافنا وأنشطتنا للأطراف المعنية.
- د. نحن مسؤولون عن الأموال الموكلة لاستخدامنا.
- هـ. ندمج المساءلة الفردية للموظفين من خلال استخدام تقييمات الأداء.
- ف. نحن نستخدم الموارد المتاحة لمنظمتنا من أجل متابعة رسالتنا وأهدافنا الاستراتيجية بطرق فعالة من حيث التكلفة.
- ز. نحن نسعى جاهدين للقضاء على الهدر والنفقات غير الضرورية، وتوجيه جميع الموارد الممكنة للأشخاص الذين نخدمهم



## **Conflict of Interest and Legal Compliance**

- a. Vendor hereby warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a financial interest in the Vendor's business activities.
- b. Vendor hereby warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a family relationship with the vendor's owners.
- c. Discovery of an undisclosed conflict of interest will result in immediate termination of any Agreement and disqualification of Vendor from participation in current and future IRC activities.
- d. Vendor hereby warrants that the organization is not conducting business under other names or alias's that have not been declared to IRC.
- e. Vendor hereby warrants that it does not engage in theft, corrupt practices, collusion, nepotism, bribery, trade in illicit substances, or terrorism or support of terrorism.
- f. Vendor hereby warrants that it complies with all applicable laws, statutes and regulations, including, but not limited to, export controls, import controls, customs regulations, trade embargoes and other trade sanctions and laws governing unlawful boycotts and payments to foreign government officials.

## **Vendor hereby agrees to maintain high ethical and social standards:**

- a. Working conditions and social rights: Avoidance of child labor, bondage, or forced labor; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and IRC's beneficiaries; prohibition of trafficking in persons.
- b. Environmental aspects: Provision of goods and services with the least negative impact on the environment.
- c. Humanitarian neutrality: Endeavoring to ensure that activities do not render civilians more vulnerable to attack, or bring unintended advantage to any military actors or other combatants.
- d. Transport and cargo: Not engaged in the illegal manufacture, supply, or transportation of weapons; not engaged in smuggling of drugs or people.

## **تضارب المصالح والامتثال القانوني**

- أ. يضمن المورد بموجب هذا أنه، على حد علمه، لا يوجد أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية له مصلحة مالية في أنشطة المورد التجارية.
- ب. يضمن المورد بموجب هذا أنه، على حد علمه، ليس لدى أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية علاقة عائلية مع مالكي المورد.
- ج. اكتشاف تضارب في المصالح لم يتم الكشف عنه سيؤدي إلى الإنهاء الفوري لأي اتفاق وعدم أهلية المورد من المشاركة في أنشطة لجنة الإنقاذ الدولية الحالية والمستقبلية.
- د. يضمن المورد بموجب هذا أن المنظمة لا تقوم بأعمال تجارية تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الإعلان عنها إلى لجنة الإنقاذ الدولية.
- هـ. يضمن المورد بموجب هذا أنه لا ينخرط في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو التواطؤ أو المحسوبية أو الرشوة أو الاتجار في المواد غير المشروعة أو الإرهاب أو دعم الإرهاب.
- ف. يضمن المورد بموجب هذا أنه يلتزم بجميع القوانين والقوانين والأنظمة المعمول بها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ضوابط التصدير، وضوابط الاستيراد، واللوائح الجمركية، والحظر التجاري، والعقوبات التجارية الأخرى، والقوانين التي تحكم المقاطعة غير القانونية والمدفوعات لمسؤولي الحكومة الأجنبية.

## **يوافق المورد بموجب هذا على الحفاظ على المعايير الأخلاقية والاجتماعية العالية:**

- أ. ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تجنب عمل الأطفال أو العبودية أو السخرة؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة؛ حرية تكوين الجمعيات؛ التحرر من الاستغلال وسوء المعاملة والتمييز؛ حماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من المركز؛ حظر الاتجار بالأشخاص.
- ب. الجوانب البيئية: توفير السلع والخدمات بأقل تأثير سلبي على البيئة.
- ج. الحياد الإنساني: السعي لضمان أن الأنشطة لا تجعل المدنيين أكثر عرضة للهجوم، أو تجلب ميزة غير مقصودة لأي جهات عسكرية أو مقاتلين آخرين.
- د. النقل والشحن: عدم المشاركة في صنع الأسلحة أو توريدها أو نقلها بصورة غير مشروعة؛ لا تشارك في تهريب المخدرات أو الأشخاص.

Disclosures of conflict of interest shall be made in writing to the IRC Supply Chain Coordinator or Deputy Director of Operations in your country. For global procurement, please write to GSCQA. Email: [GSCQA@rescue.org](mailto:GSCQA@rescue.org).

These IRC officials shall then determine whether a conflict exists and is material, and whether the contemplated transaction may be authorized as just, fair, and reasonable. If conflict exists, then the vendor with such a conflict shall be prohibited from participating in the transaction.

If you believe that any IRC employee, volunteer or intern is acting in a manner that is inconsistent with these Standards, please notify a supervisor or the confidential helpline Ethicspoint, [irc.ethicspoint.com](http://irc.ethicspoint.com) or call Ethicspoint toll-free (866) 654-6461 in the U.S./call collect (503) 352-8177 outside the U.S. There will be no retaliation against any person who raises concerns that are based on good faith belief of improper conduct. An intentionally false report or a failure to report conduct that is known to violate these standards may result in disciplinary action.

*By signing this statement vendor acknowledges any violation of the above IRC policies will result in immediate termination of any agreement in place and disqualification from participation in future IRC activities.*

يجب أن يتم الإفصاح عن تضارب المصالح كتابةً إلى منسق سلسلة الإمداد أو نائب مدير العمليات في بلدك. للمشتريات العالمية، يرجى الكتابة إلى GSCQA. البريد الإلكتروني: [GSCQA@rescue.org](mailto:GSCQA@rescue.org).

بعد ذلك، يجب على مسؤولي لجنة الإنقاذ الدولية تحديد ما إذا كان النزاع موجودًا وماديًا، وما إذا كان يجوز تفويض المعاملة المتوخاة باعتبارها عادلة ونزيهة ومعقولة. في حالة وجود تعارض، يحظر على المورد صاحب هذا التعارض المشاركة في المعاملة.

إذا كنت تعتقد أن أي موظف في لجنة الإنقاذ الدولية أو متطوع أو متدرب يتصرف بطريقة لا تتوافق مع هذه المعايير ، يرجى إبلاغ المشرف أو خط المساعدة السري Ethicspoint ، أو [irc.ethicspoint.com](http://irc.ethicspoint.com) أو الاتصال بـ Ethicspoint على الرقم المجاني (866) 654-6461 في الولايات المتحدة / قم بجمع المكالمات (503) 352-8177 خارج الولايات المتحدة ، لن يكون هناك انتقام من أي شخص يثير مخاوف تستند إلى حسن النية في السلوك غير اللائق. تقرير كاذب عن قصد أو عدم الإبلاغ عن سلوك معروف بانتهاكه هذه المعايير قد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات تأديبية.

من خلال التوقيع على هذا البيان، يقر المورد بأي انتهاك لسياسات لجنة الإنقاذ الدولية المذكورة أعلاه سيؤدي إلى الإنهاء الفوري لأي اتفاقية مطبقة وعدم الأهلية للمشاركة في أنشطة لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية.

Vendor Name:		اسم البائع:
Signature:		التوقيع:
Title:		عنوان:
Print Name:		إطبع الاسم:
Date:		تاريخ:

#	Project Name اسم المشروع	Location الموقع	Provided titled documents المرفقات	Reviewed by the supplier (Yes/No) ملاحظ من قبل المقاول	Total Cost إجمالي التكلفة
1	Supply and installation of solar system for Al-Amriah Health Facility in Al Duraihmy District	Al-Hodeidah – الحديدة مركز العمرية الصحي مديرية الدريهمي	BOQS – جداول الكميات		
2	Supply and installation of solar system for Al-Duraihmy Health Facility in Al Duraihmy District	Al-Hodeidah – الحديدة مركز الدريهمي الصحي الدريهمي	BOQS – جداول الكميات		
3	Supply and installation of solar system for Al-Duraihmy Old Health Facility in Al Duraihmy District	Al-Hodeidah – الحديدة مركز الدريهمي الصحي القديم الدريهمي	BOQS – جداول الكميات		
4	Supply and installation of solar system for Al-Kembahia Health Facility in Al Duraihmy District	Al-Hodeidah – الحديدة مركز الكمباحة الصحي الدريهمي	BOQS – جداول الكميات		
5	Supply and installation of solar system for Deer Hassan Health Facility in Al Duraihmy District	Al-Hodeidah – الحديدة مركز دير حسن الصحي الدريهمي	BOQS – جداول الكميات		



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM  
Project Name: Project of Providing Health, Nutrition, Sanitation and Environmental Sanitation Services to The Displaced and The Host Community

Al-Amriah HF -Estimation & Bill Of Quantity Solar energy system in Al-Amriah - Al-Duraihimy district -Hodaidah Gov.

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Estimated By USD		Remark
					Unit cost	Total cost	
1	أعمال منظومة الطاقة الشمسية للمركز الصحي						
1.1	Supply, install and operate solar panels with a capacity of 660 watts, mono" or poly The plate must bear an international certificate such as CE-ICE or its * equivalent The board must withstand a temperature of up to 70 degrees Celsius * Panel efficiency is not less than 20% * The panels have a performance guarantee of no less than 10 years and a * performance guarantee of no less than 25 years	توريد وتركيب وتشغيل ألواح شمسية بقدرة 660 وات مونو أو بولي * يجب أن يكون اللوح يحمل شهادة عالمية مثل CE-ICE أو ما يكافئها * يجب أن يتحمل اللوح درجة حرارة تصل إلى 70 درجة مئوية * كفاءة الألواح لا تقل عن 20 % * ضمان أداء الألواح لا تقل عن 10 سنوات وضمان أداء لا يقل عن 25 سنة	No. عدد	4			
1.2	Electrical protection circuit breakers - Supply and installation of a circuit breaker with a solar panel hall with a capacity of 60 amps, MCCB DC, Schneider type or equivalent, for disconnection in the event of thunderstorms. - Supply and installation of a circuit breaker with a special box and an inverter outlet with a capacity of 32 amps, MCCB Schneider type or equivalent. - Supply and installation of a 60 amps, MCCB, Schneider type or equivalent, for disconnection. - Supply and installation of a special circuit breaker installed between the batteries and the inverter with a capacity of 100 amps, 2 poles, MCCB DC, Schneider type or equivalent. - Distribution panel 8 lines with a 32 amp circuit breaker and 16 amp sub-breakers with a Schneider type box waterproof or equivalent.	قواطع الحماية الكهربائية -توريد وتركيب قاطع كهربائي مع القاعدة خاصبالألواح الشمسية بقدرة 60 أمبير 2 بول MCCB تيار مستمر يو نوع شيدر أو ماعادلة لتصلل أثناء حدوث الصواعق الرعدية . -توريد وتركيب قاطع كهرباء بعلية خاصة ومخرج من الانفتر بقدرة 32 أمبير ببول MCCB نوع شيدر أو ماعادلة -توريد وتركيب قاطع سكنين قلاب قدر 60 أمبير MCCB نوع شيدر أو ماعادلة -توريد وتركيب قاطع كهرباء خاص بين البطاريات والانفتر بقدرة 100 أمبير 2 بول MCCB تيار مستمر DC نوع شيدر أو ماعادلة -لوحة توزيع 8 خط بقاطع رئيسي قدر 32 أمبير وقواطع فرعية إيو 16 أمبير مع صندوق مقوم للمياه نوع شيدر أو ماعادلهلها.	مخطوطة L.S	1			
1.3	Cable specifications (The building consists of one floor):- *Copper with 99% purity, first class *Removing two layers, adding halogen and thermoset polyolefin *Temperature and sunlight *Moisture resistant *Hinders combustion *10*2 mm cables are connected from the device to the board via its own devices, and it is prohibited to connect without the embryo connectors. * cable 4 * 2 mm2 + ground 2.5 mm2 for implementation and load in the building *Connection cables between the batteries, 50 mm2, ready-made The work includes electrical extensions inside plastic pipes, trunk protection, and fixing with handles from solar panels to the inverter in an orderly manner while maintaining the aesthetic appearance. The work is carried out according to the principles of the profession and the instructions of the supervising engineer.	مواصفات الكابلات (المبنى مكون من دور واحد):- * نحاس ببنقاوة 99%درجة أولى * عزل طبقتين مضاف اليها مادة الهلوجين ومادة التيرموسيت بوليوليفين المقوم للحرار * مقاوم للحرارة واشعة الشمس * مقاوم لرطوبة * يعيق الاحتراق * كابلات إيو 10 مم 2* بتم تدميدها من الجهاز إلى اللواح عبر وصلات الخاصة به ويمنع الربط بدون وصلات واستخدام الشايشين * كابل إيو 4 * 2مم2 + ارضي 2.5مم2 لتوصيلة إلى الحمل في المبنى * كابلات ربط بين البطاريات 50مم2 مخوص جاهز يشمل العمل اأعمال التمديدات الكهربائية داخل الانابيب البلاستيك والحمايات الترنكي والتثبيت بالمسكات من الألواح الشمسية وحتى الانفتر بشكل مرتب مع المحافظة على المنظر الجمالي والعمل بتم حسب أصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف.	مخطوطة	1			
1.4	Gel batteries, 12 volt, 200 amp hours, or equivalent, of the same number and capacity, with an iron base for the batteries	بطاريات جل 12 فولت 200 أمبير ساعة أو مابقابلها على نفس العدد والقدرة مع قاعدة حديد للبطاريات	No. عدد	2			
1.5	Iron bases, L Shape size 5*5, thickness 4 mm, with a rail for fixing the panels with fixing nuts with the rail With Pant-resistant coating, at a height of not less than 1.5 meters. The price includes fixing and pouring concrete panel bases with flanges and fixing the bases with a size of 25*25 cm, thickness 10 cm, and adding fixing screws to the building and applying epoxy and everything necessary	قواعد حديد ششان مقاس 5*5 مسكة 4 مم مع ريل تثبيت للأواح مع صواميل تثبيت مع الريل مع طلاء المقوم للصدأ بالأزناح إيو عن 1.5 متر يشمل السعر التثبيت والصاميل قواعد الألواح الخرسانية مع الفتحات وتثبيت للقواعد بمقاس 25*25 مم مسكة 10 مم و مع اضافة حوايز تثبيت إلى المبنى وعمل الايبوكسي وكل ما يلزم.	No. عدد	4			
1.6	power Inverter 3 *KW Hybrid Inverter PV Input Voltage DC 370V (125V~500V) * Supports Split 1 phase 220/240Vac * input dc 48 vdc 100a * Self-consumption and feed-in to the grid * Auto restart while AC is recovering * Programmable supply priority for battery or grid * Programmable multiple operation modes: On grid, off grid and UPS * Configurable battery charging current/voltage based on applications by * LCD setting Configurable AC/Solar/Generator Charger priority by LCD setting * Compatible with mains voltage or generator power * Overload/over temperature/short circuit protection * Smart battery charger design for optimized battery performance * With limit function, prevent excess power overflow to the grid * Supporting WIFI monitoring and build-in 2 strings of MPP trackers * Smart MPPT charging for optimized battery performance * Time of use function * Smart Load Function *	*محول طاقة هجين بقدرة 3 كيلو وات. * جهد الإدخال الكهربوصوني تيار مستمر 370 فولت (125 فولت ~ 500 فولت) * يدعم مرحلة سبليت 1 فاز 220/240Vac * مدخل تيار مستمر 48 فولت تيار مستمر 100 أمبير * الاستهلاك الذاتي والتغذية للشبكة * إعادة التشغيل التلقائي أثناء تعافي التيار المتردد. * أولوية العرض القابلة للبرمجة للبطارية أو الشبكة * أوضاع تشغيل متعددة قابلة للبرمجة: خارج الشبكة، خارج الشبكة و UPS. * تيار /جهد شحن البطارية قابل للتكوين بناء على التطبيقات من خلال إعداد شاشة LCD * أولوية شاحن التيار المتردد/الطاقة الشمسية/المولد القابلة للتكوين عن طريق إعداد شاشة LCD * متوافق مع جهد التيار الكهربائي أو طاقة المولد * الزائد/درجة الحرارة الزائدة/حماية ماس كهربائي. * تصميم شاحن البطارية الذكي لتحسين أداء البطارية * مع وظيفة الحد، منع تجاوز الطاقة الزائدة إلى الشبكة * دعم مراقبة WIFI ومستشكين مدمجين من أجهزة تتبع MPP * شحن MPPT الذكي لتحسين أداء البطارية * وظيفة وقت الاستعداد. * وظيفة التحميل الذكي.	No. عدد	1			
1.7	Grounding: - Supplying and extending the general grounding of the building, where the price includes drilling and installing copper sheets 40*40 in one plate, 2mm thickness, planting strings 1.5 m single rod, 16mm thickness, treating the soil with coal and salt, and preparing an inspection room with dimensions of 30*30 cm as pure internal dimensions of solid cement blocks, and extending the grounding cable to cleats. Grounding the semi-internal distribution panel, making the appropriate connection, and all that is necessary, along with inspection selection, and submitting a results inspection form, so that the ground resistance does not exceed 2 ohms. The price also includes extending a 4 mm cable, connecting it to the inverter device, and all the necessary work to complete the entire item, including Covering the walls with cement plaster for the inspection room and a High quality iron cover. High and according to the instructions of the supervising engineer.	التأريض:-توريد وتمديد التأريض العام للمبنى حيث يشمل السعر الحفر وتركيب صمغاح لحامس 40*40 عدد 1 مسكة 2 مم وغرس الأوتار 1.5 م عدد 1 مسكة 17م ومعالجة التربة بالمح والملاح وتجويه غرقة بفتيش بابعاد30*30 سم كابعاد داخلية مسقية من الكلاك البستني الصم وتمديد كابل التأريض إلى مرابط التأريض باللوحة التوزيع الشبة الرئيسية وعمل الربط المناسب وكافة ما يلزم مع الفحص والاختبار وتثبيت اسامة فحص النتائج بحيث لا تزيد مقاومة الأرض عن 2 اوم كما يشمل التمن تمديد كابل إيو 4 مم وتوصيلة إلى جهاز التفتر وجميع الأعمال اللازمة لإتمام البند كاملا من تدليس لعرفه التفطيش وغطاء من الحديد الزهر مضط عالي وبحسب تعليمات المهندس المشرف.	No. عدد	2			
Total Cost							

INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM							
Project Name: Project of Providing Health, Nutrition, Sanitation and Environmental Sanitation Services to The Displaced and The Host Community							
Al-Duraihimy HF -Estimation & Bill Of Quantity Solar energy system in Al-Duraihimy- Al-Duraihimy district -Hodaidah Gov.							
Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Estimated By USD		Remark
					Unit cost	Total cost	
1	Solar energy system works for the health center						
أعمال منظومة الطاقة الشمسية للمركز الصحي							
1.1	Supply, install and operate solar panels with a capacity of 660 watts, mono or poly* The plate must bear an international certificate such as CE-ICE or its equivalent * The board must withstand a temperature of up to 70 degrees Celsius * Panel efficiency is not less than 20% * The panels have a performance guarantee of no less than 10 years and a * *performance guarantee of no less than 25 years	توريد وتركيب وتشغيل ألواح شمسية بقدرة 660 وات مونو أو بولي * يجب أن يكون اللوح يحمل شهادة عالمية مثل CE-ICE أو ما يكافئها * يجب أن يتحمل اللوح درجة حرارة تصل إلى 70 درجة مئوية * كفاءة الألواح لا تقل عن 20 % * ضمان أداء الألواح لا تقل عن 10 سنوات وضمان أداء لا يقل عن 25 سنة	No. عدد	8			
1.2	Electrical protection circuit breakers - Supply and installation of a circuit breaker with a solar panel hall with a capacity of 60 amps, 2 poles, MCCB DC, Schneider type or equivalent, for disconnection in the event of thunderstorms. - Supply and installation of a circuit breaker with a special box and an inverter outlet with a capacity of 60 amps, MCCB Schneider type or equivalent. -Supply and installation of a 100 amps, MCCB, Schneider type or equivalent, for disconnection. - Supply and installation of a special circuit breaker installed between the batteries and the inverter with a capacity of 100 amps, 2 poles, MCCB DC, Schneider type or equivalent. - Distribution panel 8 lines with a 60 amp circuit breaker and 16 amp sub-breakers with a Schneider type box or equivalent.	قواطع الحماية الكهربائية - توريد وتركيب قاطع كهربائي مع القاعدة خاص بالألواح الشمسية بقدرة 60 أمبير بول MCCB نوع مستتر يو نوع شيدر أو مايعادلة للتصلل أثناء حدوث الصواعق الرعدية. - توريد وتركيب قاطع كهرباء بعطية خاصة وبمخرج من الانفوتر بقدرة 60 أمبير بول MCCB نوع شيدر أو مايعادلة. - توريد وتركيب قاطع سكين فلاب قدر 100 أمبير MCCB نوع شيدر أو مايعادلة. - توريد وتركيب قاطع كهرباء خاص بين ركب البطاريات والانفوتر بقدرة 100 أمبير 2 بول MCCB نوع مستتر DC نوع شيدر أو مايعادلة. - لوحة توزيع 8 خط بقاطع رئيسي قدرة 60 أمبير وقواطع فرعية أيو 16 أمبير مع صندوق مقاوم للياه نوع شيدر أو مايعادلة.	مقطوعة L.S	1			
1.3	Cable specifications (The building consists of one floor):- *Copper with 99% purity, first class *Removing two layers, adding halogen and thermoset polyolefin *Temperature and sunlight *Moisture resistant *Hinders combustion *10 mm cables *2 are connected from the device to the board via its own devices, and it is prohibited to connect without the embryo connectors. * cable 10 * 2 mm2 + ground 2.5 mm2 for implementation and load in the building *Connection cables between the batteries, 50 mm2, ready-made The work includes electrical extensions inside plastic pipes, trunk protection, and fixing with handles from solar panels to the inverter in an orderly manner while maintaining the aesthetic appearance. The work is carried out according to the principles of the profession and the instructions of the supervising engineer.	مواصفات الكابلات (المبنى مكون من دور واحد):- * نحاس ببنقاوة 99% درجة أولى * عزل طبقتين مصناف اليها مادة الهالوجين ومادة التيرموستات بوليوليفين * مقاوم للحرارة * مقاوم للحرارة والرطبة الشمس * مقاوم لبرطوبه * يقى الاحتراق * كابلات أيو 10 مم 2* يتم تميديها من الجهاز الي اللواح عبر وصلات الخاصة به ويمنع الربط بدون وصلات واستخدام الشايلون * كابل أيو 10 * 2مم2 + ارضي 2.5مم2 لتوصيلة الي الحمل في المبنى * كابلات ربط بين البطاريات 50مم2 مخصص جاهز يشمل العمل اعمل التمديدات الكهربائية داخل الانابيب البلاستيك والحمايات التركي والتثبيت بالمسكات من الألواح الشمسية وحتى الانفوتر بشكل مرتب مع المحافظة على المنظر الجمالي والعمل يتم حسب اصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف.	مقطوعة	1			
1.4	Lithium Batteries POWER = 51 V-100A or equivalent - Assumed life of 6000 cycles at 80% discharge and 8000 cycles at 50% - discharge The battery is equipped with a BMS system that provides integrated protection - against overload from excessive discharge as well as protection against overcharging and high temperatures during charging and discharging with the ability to identify damaged or damaged cells in the battery .The ability to manage and maintain it remotely - .The ability to connect 6 batteries to the same system - .The ability to repair and replace the internal cells of the battery and return it to - .work without the need to replace the battery completely The work includes all requirements from bases and connection cables and - .others so that it operates safely, with complete protection and control	بطاريات ليثيوم - POWER = 51 V-100A أو مايعادلها - عمر الافتراضي 6000 دورة عند تفريغ 80% و 8000 دورة عند تفريغ 50%. - البطارية مزودة بنظام BMS حماية متكامل من زيادة الحمل من التفريغ المفرط وكذلك حماية من الشحن الزائد وارتفاع درجات الحرارة أثناء الشحن والتفريغ مع إمكانية تحديد الخلايا التالفة أو المتضررة في البطارية - إمكانية ادرارها ومراقبتها عن بعد - إمكانية توصيل عدد 6 بطاريات بنفس النظام. - إمكانية اصلاح واستبدال الخلايا الداخلية للبطارية واعادتها للعمل دون الحاجة الي استبدال البطارية بشكل كامل. يشمل العمل جميع المتطلبات من قواعد وكابلات توصيل وغيره بحيث تعمل بشكل آمن وحماية ورعاية متكاملة.	No. عدد	1			
1.5	iron bases, L Shape size 5*5, thickness 4 mm, with a rail for fixing the panels with fixing nuts with the rail With Pant-resistant coating, at a height of not less than 1.5 meters. The price includes fixing and pouring concrete panel bases with flanges and fixing the bases with a size of 25*25 cm, thickness 10 cm, and adding fixing screws to the building and applying epoxy and everything necessary	قواعد حديد شامان مقاس 5*5 سمسكة 4 مم مع ريل تثبيت للألواح مع صواميل تثبيت مع الريل مع الطلاء المقاوم للتسآل الارتفاع لا يقل عن 1.5 متر. يشمل السعر التثبيت والصب قواعد الألواح الخرسانية مع الفتشلات والتثبيت للواعد بمقاس 25*25 سم سمسكة 10 سم و ع اضافة خواصر تثبيت الي المبنى و عمل الاليوكسي وكل مايلزم.	No. عدد	8			
1.6	power Inverter *8KW .Hybrid Inverter PV Input Voltage DC: 370V (125V-500V) * Supports Split 1 phase 220/240Vac * input dc 48 vdc 100A * Self-consumption and feed-in to the grid * .Auto restart while AC is recovering * Programmable supply priority for battery or grid * Programmable multiple operation modes: On grid, off grid and UPS * Configurable battery charging current/voltage based on applications by LCD setting * Configurable AC/Solar/Generator Charger priority by LCD setting * Compatible with mains voltage or generator power * Overload/over temperature/short circuit protection * Smart battery charger design for optimized battery performance * With limit function, prevent excess power overflow to the grid * Supporting WIFI monitoring and build-in 2 strings of MPP trackers * Smart MPPT charging for optimized battery performance * Time of use function * Smart Load Function *	*محول طاقة هجين بقدرة 8 كيلو وات. * جهد الإدخال الكهربوصولي تيار مستمر 370 فولت (125 فولت ~ 500 فولت) * يدعم مرحلة سيلوت 1 فاز 220/240Vac * مدخل تيار مستمر 48 فولت تيار مستمر 100 أمبير * الاستهلاك الذاتي والتغذية للشبكة. * إعادة التشغيل التلقائي أثناء تعافي التيار المتردد. * أولوية العرض القابلة للبرمجة للبطارية أو الشبكة * أوضاع تشغيل متعددة قابلة للبرمجة: على الشبكة، خارج الشبكة وUPS. * تيار/جهد شحن البطارية قابل للتكوين بناءً على التطبيقات من خلال إعداد شاشة LCD * أولوية شحن التيار المتردد/الطاقة الشمسية/المولد القابلة للتكوين عن طريق إعداد شاشة LCD * متوافق مع جهد التيار الكهربائي أو طاقة المولد. * الزائد/درجة الحرارة الزائدة/حماية ماس كهربائي. * تصميم شحن البطارية الذي لتحسين أداء البطارية * مع وظيفة الحد، منع تجاوز الطاقة الزائدة إلى الشبكة * دعم مراقبة WIFI وسلسلة من متتجين من أجهزة تتبع MPP * شحن MPPT النكي لتحسين أداء البطارية * وظيفة وقت الاستخدام. * وظيفة التشغيل النكي.	No. عدد	1			
1.7	Grounding:- Supplying and extending the general grounding of the building, where the price includes drilling and installing copper sheets 40*40 in one plate, 2mm thicknees, planting strings 1.5 m single rod, 16mm thickness, treating the soil with coal and salt, and preparing an inspection room with dimensions of 30*30 cm as pure internal dimensions of solid cement blocks, and extending the grounding cable to cleats. Grounding the semi-main distribution panel, making the appropriate connection, and all that is necessary, along with inspection, selection, and submitting a results inspection form, so that the ground resistance does not exceed 2 ohms. The price also includes extending a 4 mm cable, connecting it to the Inverter device, and all the necessary work to complete the entire item, including Covering the walls with cement plaster for the inspection room and a High quality iron cover. High and according to the instructions of the supervising engineer.	التأريض:- توريد وتمديد التأريض العام للمبنى حيث يشمل السعر الحفر وتركيب صفائح نحاس 40*40 عدد 1 سمسكة 2 مم وغرس الأتار 1.5م عدد 1 سمسكة 16مم ومعالجة التربة بالمح والمالح وتعجير عرفة تغشش بأبعاد 30*30 سم 4كعاب داخلية صافية من البلك البوستيتي الصم وتمديد كابل التأريض إلى مرابط التأريض بطولحة التوزيع الشياء الرئيسية وعمل الربط بالمنداب وكافة مايلزم مع فحص واختيار وتأمين استمرارة فحص النتائج بحيث لا تزيد مقاومة الأرض عن 2أوم كما يشمل السمن تمديد كابل أيو 4 مم وتوصيلة الي جهاز الشتر وجميع الأعمال اللازمة لإتمام البند كاملا من ثلاثين عرفة التفتش وإعطاء من الحديد الزهر مضغط عالي وبحسب تعليمات المهندس المشرف.	No. عدد	2			
Total Cost							

INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM							
Project Name: Project of Providing Health, Nutrition, Sanitation and Environmental Sanitation Services to The Displaced and The Host Community							
Al-Duraimhy Old HF -Estimation & Bill Of Quantity Solar energy system in Al-Duraimhy Old- Al-Duraimhy district -Hodaidah Gov.							
Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Estimated By USD		Remark
					Unit cost	Total cost	
1	أعمال منظومة الطاقة الشمسية للمركز الصحي						
1.1	Solar energy system works for the health center Supply, install and operate solar panels with a capacity of 660 watts, mono or poly* The plate must bear an international certificate such as CE-ICE or its equivalent * The board must withstand a temperature of up to 70 degrees Celsius * Panel efficiency is not less than 20% * The panels have a performance guarantee of no less than 10 years and a performance * *guarantee of no less than 25 years	توريد وتركيب وتشغيل ألواح شمسية بقدرة 660 وات مونو أو بولي* * يجب أن يكون اللوح يحمل شهادة عالمية مثل CE- ICE أو ما يعادلها * يجب أن يتحمل اللوح درجة حرارة تصل الي 70 درجة مئوية * كفاءة الألواح لا تقل عن 20 % * ضمان أداء الألواح لا تقل عن 10 سنوات وضمنان أداء لا يقل عن 25 سنة	No. عدد	6			
1.2	Electrical protection circuit breakers - Supply and installation of a circuit breaker with a solar panel hall with a capacity of 60 amps, 2 poles, MCCB DC, Schneider type or equivalent, for disconnection in the event of thunderstorms. - Supply and installation of a circuit breaker with a special box and an inverter outlet with a capacity of 60 amps, MCCB Schneider type or equivalent. - Supply and installation of a 100 amps, MCCB, Schneider type or equivalent, for disconnection. - Supply and installation of a special circuit breaker installed between the batteries and the inverter with a capacity of 100 amps, 2 poles, MCCB DC, Schneider type or equivalent. - Distribution panel 8 lines with a 60 amp circuit breaker and 16 amp sub-breakers with a Schneider type box waterproof or equivalent.	قواطع الحماية الكهربائية - توريد وتركيب قاطع كهربائي مع القاعدة خاصبالألواح الشمسية بقدرة 60 أمبير 2 بول mccb تيار مستمر يو نوع شيدر أو مايعادلها للتصلل أثناء حدوث الصواعق الرعدية . - توريد وتركيب قاطع كهرباء ببطء خاصة وبمخرج من الانفتر بقدرة 60 أمبير بول mccb نوع شيدر أو مايعادلها. - توريد وتركيب قاطع سكنين قلاب قدرة 100 أمبير mccb نوع شيدر أو مايعادلها. - توريد وتركيب قاطع كهرباء خاص بربك بين البطاريات والانفتر بقدرة 100 أمبير 2 بول mccb تيار مستمر DC نوع شيدر أو مايعادلها. - لوحة توزيع 8 حمل بقاطع رئيسي قدرة 60 أمبير وقواطع فرعية أير 16 أمبير مع صندوق مقوم للبيداء نوع شيدر أو مايعادلها.	مطلوعة L.S	1			
1.3	Cable specifications (The building consists of one floor):- *Copper with 99% purity, first class *Removing two layers, adding halogen and thermostat polyolefin *Temperature and sunlight *Moisture resistant *Hinders combustion *10*3 mm cables are connected from the device to the board via its own devices, and it is prohibited to connect without the embryo connectors. *cable 10 * 3 mm2 for implementation and load in the building also. *Connection cables between the batteries, 50 mm2, ready-made The work includes electrical extensions inside plastic pipes, trunk protection, and fixing with handles from solar panels to the inverter in an orderly manner while maintaining the aesthetic appearance. The work is carried out according to the principles of the profession and the instructions of the supervising engineer.	مواصفات الكابلات (المبنى مكون من دور واحد):- * نحاس ببنقاوة 99% درجة أولى * عزل طبقتين مصناف اليها مادة الهالوجين ومادة التيرموستات بوليوليفين * مقاوم للحرارة * مقاوم للحرائق * مقاوم للرطوبة * يعيق الاحتراق * كابلات 10 أو 10 مم 2* يتم تمديدها من الجهاز الي الألواح عبر وصلات الخاصة به ويمنع الربط بين دون وصلات واستخدام الشاشين * كابل 10 * 3مم2 وتوصيلة الي الحمل في المبني * كابلات تربط بين البطاريات 50مم2 مخصص جافز وألح الجهاز يشمل العمل أعمال التمديدات الكهربائية داخل الانابيب البلاستيك والحماليات الزنكي والتثبيت بالمسكات من الألواح الشمسية وحلي الانفتر بشكل مرتب مع المحافظة على المنظر الجمالي والعمل يتم حسب اصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف.	مطلوعة	1			
1.4	Lithium Batteries POWER = 51 V-100A or equivalent - Assumed life of 6000 cycles at 80% discharge and 8000 cycles at 50% discharge - The battery is equipped with a BMS system that provides integrated protection against - overload from excessive discharge as well as protection against overcharging and high temperatures during charging and discharging with the ability to identify damaged or - damaged cells in the battery -The ability to manage and maintain it remotely - -The ability to connect 6 batteries to the same system - -The ability to repair and replace the internal cells of the battery and return it to work - -without the need to replace the battery completely The work includes all requirements from bases and connection cables and others so that - ..it operates safely, with complete protection and control	بطاريات ليثيوم POWER = 51 V-100A H - عمر الافتراضي 6000 دورة عند تفريغ 80% و 8000 دورة عند تفريغ 50%. - البطارية مزودة بنظام BMS حماية متكامل من زيادة الحمل من التفريغ المفرط وكذلك حماية من الشحن الزائد وارتفاع درجات الحرارة أثناء الشحن والتفريغ مع إمكانية تحديد الخلايا التالفة أو المتضررة في البطارية. - إمكانية توصيل عدد 6 بطاريات بنفس النظام . - إمكانية إصلاح واستبدال الخلايا الداخلية للبطارية وأعادتها للعمل دون الحاجة الي استبدال البطارية بشكل كامل. يشمل العمل جميع المتطلبات من فوعد وكبلات توصيل وغيره بحيث تعمل بشكل آمن وحماية ورفقية متكاملة.	No. عدد	1			
1.5	Iron bases, L Shape size 5*5, thickness 4 mm, with a rail for fixing the panels with fixing nuts with the rail With Pant-resistant coating, at a height of not less than 1.5 meters. The price includes fixing and pouring concrete panel bases with flanges and fixing the bases with a size of cm, thickness 10 cm, and adding fixing screws to the building and applying epoxy and 25*25 everything necessary	قواعد حديد ششان مقاس 5*5 سمكة 4 مم مع ريل تثبيت للألواح مع براصين تثبيت مع الزين مع الفولاذ المقوم المصماد ، الارتفاع لا يقل عن 1.5 متر. يشمل السعر التثبيت والصمد قوعد الألواح الخرسانية مع الفتحات والتثبيت لقواعد بمقاس 25*25 سم سمكة 10 سم وع إضافة خواوير تثبيت إلى المبني وعمل الايبوكسي وكل ما يلزم.	No. عدد	6			
1.6	power Inverter *8KW Hybrid Inverter PV Input Voltage DC 370V (125V-500V) * Supports Split 1 phase 220/240Vac * input dc 48 vdc 100a * Self-consumption and feed-in to the grid * Auto restart while AC is recovering * Programmable supply priority for battery or grid * Programmable multiple operation modes: On grid, off grid and UPS * Configurable battery charging current/voltage based on applications by LCD setting * Configurable AC Solar Generator Charger priority by LCD setting * Compatible with mains voltage or generator power * Overload over temperature short circuit protection * Smart battery charger design for optimized battery performance * With limit function, prevent excess power overflow to the grid * Supporting WIFI monitoring and build-in 2 strings of MPP trackers * Smart MPPT charging for optimized battery performance * Time of use function * Smart Load Function *	*محول طاقة هجين بقدرة 8 كيلو وات. * جهد الإدخال الكهروضوئي تيار مستمر 370 فولت (125 فولت ~ 500 فولت) * يدعم مرحلة سبليت 1 فاز 220/240Vac * مدخل تيار مستمر 48 فولت تيار مستمر 100 أمبير * الاستهلاك الذاتي والتغذية للشبكة. * إعادة التشغيل التلقائي أثناء تعافي التيار المتردد. * أولوية العرض الفعالة للبرمجة للبطارية أو الشبكة * أوضاع تشغيل متعددة قابلة للبرمجة: على الشبكة، خارج الشبكة وUPS. * تيار / جهد شحن البطارية قابل للتكوين بناءً على التطبيقات من خلال إعداد شاشة LCD * أولوية شحن التيار المتردد/ الطاقة الشمسية/ المولد القابلة للتكوين عن طريق إعداد شاشة LCD * متوافق مع جهد التيار الكهربائي أو طاقة المولد. * الزائد/درجة الحرارة الزائدة/حماية ماس كهربائي. * تصميم شاحن البطارية الذكي لتحسين أداء البطارية * مع وظيفة الحد، منع تجاوز الطاقة الزائدة إلى الشبكة. * دعم مراقبة WIFI وسلسلتين مدمجتين من أجهزة تتبع MPP * شحن MPPT الذكي لتحسين أداء البطارية * وظيفة وقت الاستخدام * وظيفة التحميل الذكي.	No. عدد	1			
1.7	Grounding - Supplying and extending the general grounding of the building, where the price includes drilling and installing copper sheets 40*40 in one plate, 2mm thickness, planting strings 1.5 m single rod, 1.6mm thickness, treating the soil with coal and salt, and preparing an inspection room with dimensions of 30*30 cm as pure internal dimensions of solid cement blocks, and extending the grounding cable to cleats. Grounding the semi-main distribution panel, making the appropriate connection, and all that is necessary, along with inspection, selection, and submitting a results inspection form, so that the ground resistance does not exceed 2 ohms. The price also includes extending a 4 mm cable, connecting it to the inverter device, and all the necessary work to complete the entire item, including Covering the walls with cement plaster for the inspection room and a High quality iron cover. High and according to the instructions of the supervising engineer.	التأريض:- توريد وتمديد التأريض العام للمبنى حيث يشمل السعر الحفر وتركيب صمغ نحاس 40*40 عدد 1 مسافة 2 مم وغرس الإرداز 1.5 م عدد 1 سمك 1.6مم ومعالجة التربة بالحم والملح وتجوير غرفة تفقيش بأبعاد 30*30 سم كمايعد دافلية مضافة من ذلك الواسعتي الصم وتمديد كابل التأريض إلى مرابط التأريض بالألواح التوزيع الشبة الرئيسية وعمل الربط المناسب وكافة ما يلزم مع الصمن والاختيار وتقديم أستمارة فحص النتائج بحيث لا تزيد مقاومة الأرض عن 2 أوم كما يشمل الشن تمديد كابل أير 4 مم وتوصيلة الي جهاز التفتر وجميع الأعمال اللازمة لإنهاء البند كاملا من تلابين لغرفة التفقيش وغطاء من الحديد الزهر ضغط عالي وبحسب تعليمات المهندس المشرف.	No. عدد	2			
1.8	One ton air conditioner, economical inverter system type, with preparation, installation and demolition of the frame opening with installation of the thermal grid box, including successful installation of the water pipe and installation and fixing of the plastic pipes to the nearest safe experimental drainage point according to the principles of the profession and what is followed by the supervising manager.	مكيف بسة واحد طن نوع شياك نظام أنفتر اقتصادي مع التجيز والتثبيت والتكسير لفحة التركيب مع تركيب صندوق الشبك والعمل يشمل تركيب مواسير المياه الزائدة والتركيب والتثبيت للمواسير البلاستيكية الي اقرب نقطة تصريف امنة والعمل يتم حسب اصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف.	عدد No.	1			
Total Cost							





INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM  
Project Name: Project of Providing Health, Nutrition, Sanitation and Environmental Sanitation Services to The Displaced and The Host Community

Al-Kembahia HF -Estimation & Bill Of Quantity Solar energy system in Al-Kembahia - Al-Duraimy district -Hodaidah Gov.

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Estimated By USD		Remark
					Unit cost	Total cost	
1	Aعمال منظومة الطاقة الشمسية للمركز الصحي						
1.1	Solar energy system works for the health center Supply, install and operate solar panels with a capacity of 660 watts, mono" or poly The plate must bear an international certificate such as CE-ICE or its * equivalent The board must withstand a temperature of up to 70 degrees Celsius * Panel efficiency is not less than 20% * The panels have a performance guarantee of no less than 10 years and a * "-performance guarantee of no less than 25 years	توريد وتركيب وتشغيل ألواح شمسية بقدرة 660 وات مونو أو بولي * يجب أن يكون اللوح يحمل شهادة عالمية مثل CE- ICE أو ما يكافئها * يجب أن يتحمل اللوح درجة حرارة تصل إلى 70 درجة مئوية * كفاءة الألواح لا تقل عن 20 % * ضمان أداء الألواح لا تقل عن 10 سنوات وضمان أداء لا يقل عن 25 سنة	No. عدد	4			
1.2	Electrical protection circuit breakers - Supply and installation of a circuit breaker with a solar panel hall with a capacity of 60 amps, 2 poles, MCCB DC, Schneider type or equivalent, for disconnection in the event of thunderstorms. - Supply and installation of a circuit breaker with a special box and an inverter outlet with a capacity of 32 amps, MCCB Schneider type or equivalent. - Supply and installation of a 60 amps, MCCB, Schneider type or equivalent, for disconnection. - Supply and installation of a special circuit breaker installed between the batteries and the inverter with a capacity of 100 amps, 2 poles, MCCB DC, Schneider type or equivalent. - Distribution panel 8 lines with a 32 amp circuit breaker and 16 amp sub-breakers with a Schneider type box waterproof or equivalent.	قواطع الحماية الكهربائية -توريد وتركيب قطع كهربائي مع القاعدة خاصبالألواح الشمسية بقدرة 60 أمبير 2 بول MCCB تيار مستمر يو نوع شneider أو مابعدله للتصل أثناء حدوث الصواعق الرعدية . -توريد وتركيب قطع كهرباء بعلبة خاصة وبمخرج من الانفرتو بقدرة 32 أمبير بول MCCB نوع شneider أو مابعدله -توريد وتركيب قطع سكبن فلاب قدر 60 أمبير MCCB نوع شneider أو مابعدله -توريد وتركيب قطع كهرباء خاص بربك بين البطاريات والانفرتو بقدرة 100 أمبير 2 بول MCCB تيار مستمر DC نوع شneider أو مابعدله. -لوحة توزيع 8 خط بقاطع رئيسي قدر 32 أمبير وقواطع فرعية أبو 16 أمبير مع صندوق مقوم للواء نوع شneider أو مابعدله.	مقطوعة L.S	1			
1.3	Cable specifications (The building consists of one floor):- *Copper with 99% purity, first class *Removing two layers, adding halogen and thermostet polyolefin *Temperature and sunlight *Moisture resistant *Hinders combustion *10*2 mm cables are connected from the device to the board via its own devices, and it is prohibited to connect without the embryo connectors. * cable 4 * 2 mm2 + ground 2.5 mm2 for implementation and load in the building *Connection cables between the batteries, 50 mm2, ready-made The work includes electrical extensions inside plastic pipes, trunk protection, and fixing with handles from solar panels to the inverter in an orderly manner while maintaining the aesthetic appearance. The work is carried out according to the principles of the profession and the instructions of the supervising engineer.	مواصفات الكابلات (المبنى مكون من دور واحد):- * نحاس ببنافرة 99% درجة أولى * عزل طبقتين مضاف فيها مادة الهالوجين ومادة التيرموسيت بوليوليفين المقوم للحرارة * مقوم للرطوبة * مقوم لارتفاع الشمس * يعيق الاحتراق * كابلات أبو 10 مم 2* 4 يتم تنديدها من الجهاز إلى اللواح عبر وصلات الخاصة به ويمنع الربط بدون وصلات واستخدام التاليتن * كابل أبو 4 * 2مم + أرضي 2.5مم لتوصيلة إلى الحمل في المبنى * كابلات ربط بين البطاريات 50مم2مخصص جاهز يشمل العمل اعداد التوصيلات الكهربائية داخل الانابيب البلاستيك والحمايات الترنكي والتثبيت بالمسكات من الألواح الشمسية وحتى الانفرتو بشكل مرتب مع المحافظة على المنظر الجمالي والعمل يتم حسب اصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف.	مقطوعة	1			
1.4	Gel batteries, 12 volt, 200 amp hours, or equivalent, of the same number and capacity, with an iron base for the batteries	بطاريات جل 12 فولت 200 أمبير ساعة أو مابقلها على نفس العدد والقدرة مع قاعدة حديد للبطاريات	No. عدد	2			
1.5	iron bases, L Shape size 5*5, thickness 4 mm, with a rail for fixing the panels with fixing nuts with the rail With Pant-resistant coating, at a height of not less than 1.5 meters. The price includes fixing and pouring concrete ,panel bases with flanges and fixing the bases with a size of 25*25 cm thickness 10 cm, and adding fixing screws to the building and applying epoxy and everything necessary	قواعد حديد شامان مقاس 5*5 سمسكة 4 مم مع ريل تثبيت للارواح مع صواميل تثبيت مع الرول مع الطلاء المقوم للصدأ الارتفاع لايقل عن 1.5 متر يشمل السعر التثبيت والسحب قواعد ألواح الخرسانة مع الطلقات والتثبيت للارتفاع بمقاس 25*25 سم سمسكة 10 سم وع اضافة خواير تثبيت إلى المبنى وعمل الانيوكسي وكل مايلزم.	No. عدد	4			
1.6	power Inverter 3 "KW Hybrid Inverter PV Input Voltage DC 370V (125V~500V) * Supports Split 1 phase 220/240Vac * input dc 48 vdc 100a * Self-consumption and feed-in to the grid * Auto restart while AC is recovering * Programmable supply priority for battery or grid * Programmable multiple operation modes: On grid, off grid and UPS * Configurable battery charging current/voltage based on applications by LCD setting * Configurable AC/Solar/Generator Charger priority by LCD setting * Compatible with mains voltage or generator power * Overload/over temperature/short circuit protection * Smart battery charger design for optimized battery performance * With limit function, prevent excess power overflow to the grid * Supporting WIFI monitoring and build-in 2 strings of MPP trackers * Smart MPPT charging for optimized battery performance * Time of use function * Smart Load Function *	*محول طاقة هجين بقدرة 3 كيلو وات. *جهد الإدخال الكهروضوئي تيار مستمر 370 فولت (125 فولت ~ 500 فولت) * يدعم مرحلة سبليت 1 فاز 220/240Vac * مدخل تيار مستمر 48 فولت تيار مستمر 100 أمبير * الاستهلاك الذاتي والتغذية للشبكة * إعادة التشغيل التلقائي أثناء تعالي التيار المتورد. * أولوية العرض الفألة للتغذية للبطارية أو الشبكة * أوضاع تشغيل محددة فألة للرمسة: على الشبكة، خارج الشبكة وUPS. * تيار/جهد ضمن البطارية فألة للتكوين بناء على التطبيقات من خلال إعداد شاشة LCD * أولوية شاحن التيار المتورد/الطاقة الشمسية/المولد الفألة للتكوين عن طريق إعداد شاشة LCD * متوافق مع جهد التيار الكهربائي أو طاقة المولد * الزائد/درجة الحرارة الزائدة/حماية ماس كهربائي. * تصميم شاحن البطارية الذكي لتحسين أداء البطارية * مع وظيفة الحد، منع تجاوز الطاقة الزائدة إلى الشبكة * دعم مراقبة WIFI ومسلكتين مدمجتين من أجهزة تتبع MPP * شحن MPPT الذكي لتحسين أداء البطارية * وظيفة وقت الاستخدام. * وظيفة التحميل الذكي.	No. عدد	1			
1.7	Grounding:- Supplying and extending the general grounding of the building, where the price includes drilling and installing copper sheets 40*40 in one plate, 2mm thickness, planting strings 1.5 m single rod, 16mm thickness, treating the soil with coal and salt, and preparing an inspection room with dimensions of 30*30 cm as pure internal dimensions of solid cement blocks, and extending the grounding cable to cleats. Grounding the semi-main distribution panel, making the appropriate connection, and all that is necessary, along with inspection, selection, and submitting a results inspection form, so that the ground resistance does not exceed 2 ohms. The price also includes extending a 4 mm cable, connecting it to the Inverter device, and all the necessary work to complete the entire item, including Covering the walls with cement plaster for the inspection room and a High quality iron cover. High and according to the instructions of the supervising engineer.	التأريض:- توريد وتمديد التأريض العام للمبنى حيث يشمل السعر الحفر وتركيب صفائح نحاس 40*40 عند سمسكة 2 مم وغرس الأوتار 1.5 م عند 1 سمسكة 17م ومعالجة التربة بالبحر والملح وتعجير عرفة تقفيل بابعاد 30*30 سم كابعاد داخلية مساوية من كتلة البسفلي الصم وتمديد كابل التأريض إلى مرابط التأريض بالترجة التوزيع الشبة الرئيسية وعمل الربط المناسب وكافة مايلزم مع الحصى والاختيار وتقديم استمارة فحص النتائج بحيث لا تزيد مقاومة الأرض عن 2 اوم كما يشمل الشن تمديد كابل أبو 4 مم وتوصيلة إلى جهاز النفر وجميع الأسفل اللازمة لإنهاء البند كاملاً من تلابس لعرفة التقفيل وعطاء من الحديد الزهر مضغط عالي وبحسب تعليمات المهندس المشرف.	No. عدد	2			
Total Cost							



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM  
Project Name: Project of Providing Health, Nutrition, Sanitation and Environmental Sanitation Services to The Displaced and The Host Community

Deer Hassan HF -Estimation & Bill Of Quantity Solar energy system in Deer Hassan - Al-Duraimy district -Hodaidah Gov.

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Estimated By USD		Remark
					Unit cost	Total cost	
1	أعمال منظومة الطاقة الشمسية للمركز الصحي						
1.1	Supply, install and operate solar panels with a capacity of 660 watts, mono* or poly The plate must bear an international certificate such as CE-ICE or its * equivalent The board must withstand a temperature of up to 70 degrees Celsius * Panel efficiency is not less than 20% * The panels have a performance guarantee of no less than 10 years and a * "performance guarantee of no less than 25 years	توريد وتركيب وتشغيل ألواح شمسية بقدرة 660 وات مونو أو بولي * يجب أن يكون اللوح يحمل شهادة عالمية مثل CE- ICE أو ما يكافئها * يجب أن يتحمل اللوح درجة حرارة تصل الي 70 درجة مئوية * كفاءة اللوح لا تقل عن 20 % * ضمان أداء اللوح لا تقل عن 10 سنوات وضمان أداء لا يقل عن 25 سنة	No. عدد	8			
1.2	Electrical protection circuit breakers - Supply and installation of a circuit breaker with a solar panel hall with a capacity of 60 amps, 2 poles, MCCB DC, Schneider type or equivalent, for disconnection in the event of thunderstorms. - Supply and installation of a circuit breaker with a special box and an inverter outlet with a capacity of 60 amps, MCCB Schneider type or equivalent. - Supply and installation of a 100 amps, MCCB, Schneider type or equivalent, for disconnection. - Supply and installation of a special circuit breaker installed between the batteries and the inverter with a capacity of 100 amps, 2 poles, MCCB DC, Schneider type or equivalent. - Distribution panel 8 lines with a 60 amp circuit breaker and 16 amp sub-breakers with a Schneider type box or equivalent.	فراغ الحماية الكهربائية -توريد وتركيب قاطع كهربائي مع القاعدة خاصبالألواح الشمسية بقدرة 60 أمبير 2 بول MCCB تيار مستمر بـ نوع شneider أو مايعادلة للتصلل أثناء حدوث الصواعق الرعدية . -توريد وتركيب قاطع كهرباء بعلية خاصة وبمخرج من الاقترن بقدرة 60 أمبير ببول MCCB نوع شneider أو مايعادلة. -توريد وتركيب قاطع سكنين قاطب قدرة 100 أمبير MCCB نوع شneider أو مايعادلة. -توريد وتركيب قاطع كهرباء خاص بربك بين البطاريات والاقترن بقدرة 100 أمبير 2 بول MCCB تيار مستمر DC نوع شneider أو مايعادلة. - لوحة توزيع 8 خط بقاطع رئيسي قدرة 60 أمبير وقواطع فرعية أبو 16 أمبير مع صندوق مقوم للتيار نوع شneider أو مايعادلها.	مقطوعة L.S	1			
1.3	Cable specifications (The building consists of one floor):- *Copper with 99% purity, first class *Removing two layers, adding halogen and thermoset polyolefin *Temperature and sunlight *Moisture resistant *Hinders combustion *10 mm Abu cables *2 are connected from the device to the board via its own devices, and it is prohibited to connect without the embryo connectors. *Abu cable 4 * 2 mm2 + ground 2.5 mm2 for implementation and load in the building *Connection cables between the batteries, 50 mm2, ready-made The work includes electrical extensions inside plastic pipes, trunk protection, and fixing with handles from solar panels to the inverter in an orderly manner while maintaining the aesthetic appearance. The work is carried out according to the principles of the profession and the instructions of the supervising engineer.	مواصفات الكابلات (المبنى مكون من دور واحد):- * نحاس بنقاوة 99% درجة أولى * عزل طبقتين مصنوف اليها مادة الهالوجين ومادة التيرموسيت بوليوليفين المقوم للحرارة * مقوم للحرارة وأشعة الشمس * مقوم للرطوبة * يعيق الاحتراق * كابلات أبو 10 مم 2* يتم تمديدها من الجهاز الي اللواح عبر وصلات الخاصة به ويمنع الربط بدون وصلات واستخدام الشلشن * كابل أبو 4 * 2مم2 + ارضي 2.5مم2 لتوصيلة الي الحمل في المبنى * كابلات ربط بين البطاريات 50مم2 مخصص جاهز يشمل العمل اعمال التمديدات الكهربائية داخل الانابيب البلاستيك والمحابات التركبي والتثبيت بالمسكات من الألواح الشمسية وحتى الاقترن بشكل مرتب مع المحافظة على المنظر الجمالي والعمل يتم حسب اصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف.	مقطوعة	1			
1.4	Lithium Batteries POWER = 51 V-100A or equivalent - Assumed life of 6000 cycles at 80% discharge and 8000 cycles at 50% - discharge The battery is equipped with a BMS system that provides integrated - protection against overload from excessive discharge as well as protection against overcharging and high temperatures during charging and discharging with the ability to identify damaged or damaged cells in the battery The ability to manage and maintain it remotely - The ability to connect 6 batteries to the same system - The ability to repair and replace the internal cells of the battery and return - it to work without the need to replace the battery completely The work includes all requirements from bases and connection cables and - ..others so that it operates safely, with complete protection and control	بطاريات ليثيوم - POWER = 51 V-100A أو مايعادلها - عمر الافتراضي 6000 دورة عند تفريغ 80% و 8000 دورة عند تفريغ 50%. - البطارية مزودة بنظام BMS حماية متكامل من زيادة الحمل من التفريغ المفرط وكذلك حماية من الشحن الزائد وارتفاع درجات الحرارة أثناء الشحن والتفريغ مع إمكانية تحديد الخلايا التالفة او المتضررة في البطارية - إمكانية ادارتها وصيقتها عن بعد. - إمكانية توصيل عدد 6 بطاريات بنفس النظام - إمكانية اصلاح واستبدال الخلايا الداخلية للبطارية وأعادتها للعمل دون الحاجة الي استبدال البطارية بشكل كامل. يشمل العمل جميع المتطلبات من قواعد وكابلات توصيل وغيره بحيث تعمل بشكل امن وحماية ورقابة متكاملة.	No. عدد	2			
1.5	iron bases, L Shape size 5*5, thickness 4 mm, with a rail for fixing the panels with fixing nuts with the rail With Pant-resistant coating, at a height of not less than 1.5 meters. The price includes fixing and pouring concrete ,panel bases with flanges and fixing the bases with a size of 25*25 cm thickness 10 cm, and adding fixing screws to the building and applying epoxy and everything necessary	قواعد حديد شلمان مقاس 5*5 سمسكة 4 مم مع ريل تثبيت للأراج مع صواميل تثبيت مع الريل مع الطلاء المقوم للصدأ ،الارتفاع لا يقل عن 1.5 متر يشمل السعر التثبيت والصب قواعد ألواح الخرسانة مع الفتحات والتثبيت للقواعد بمقاس 25*25 سم سمسكة 10 سم و ع اضافة خوابير تثبيت الي المبنى وعمل الايبوكسي وكل ما يلزم.	No. عدد	8			
1.6	power Inverter *8KW Hybrid Inverter PV Input Voltage DC 370V (125V-500V) * Supports Split 1 phase 220/240Vac * input dc 48 vdc 100A * Self-consumption and feed-in to the grid * Auto restart while AC is recovering * Programmable supply priority for battery or grid * Programmable multiple operation modes: On grid, off grid and UPS * Configurable battery charging current/voltage based on applications by LCD setting * Configurable AC/Solar/Generator charging priority by LCD setting * Compatible with mains voltage or generator power * Overload/over temperature/short circuit protection * Smart battery charger design for optimized battery performance * With limit function, prevent excess power overflow to the grid * Supporting WIFI monitoring and build-in 2 strings of MPP trackers * Smart MPPT charging for optimized battery performance * Time of use function * Smart Load Function *	*محور طاقة هجين بقدرة 8 كيلو وات. * جهد الإدخال الكهروضوئي تيار مستمر 370 فولت (125 فولت ~ 500 فولت) * يدعم مرحلة سبليت 1 فاز 220/240Vac * مدخل تيار مستمر 48 فولت تيار مستمر 100 أمبير * الاستهلاك الذاتي والتغذية للشبكة. * إعادة التشغيل التلقائي أثناء تعافي التيار المتردد. * أولوية العرض القابلة للبرمجة للبطارية أو الشبكة * أوضاع تشغيل متعددة قابلة للبرمجة: على الشبكة، خارج الشبكة و UPS. * تيار/جهد شحن البطارية قابل للتكوين بناءً على التطبيقات من خلال إعداد شاشة LCD * أولوية شحن تيار المتردد/الطاقة الشمسية/المولد القابلة للتكوين عن طريق إعداد شاشة LCD * متوافق مع جهد التيار الكهربائي أو طاقة المولد * الزائد/درجة الحرارة الزائدة/حماية ماس كهربائي. * تصميم شحن البطارية الذكي لتحسين أداء البطارية * مع وظيفة الحد، منع تجاوز الطاقة الزائدة إلى الشبكة * دعم مراقبة WIFI وسلسلة متجهتين من أجهزة تتبع MPP * شحن MPPT الذكي لتحسين أداء البطارية * وظيفة وقت الاستخدام * وظيفة التحويل الذكي.	No. عدد	1			
1.7	Grounding: - Supplying and extending the general grounding of the building, where the price includes drilling and installing copper sheets 40*40 in one plate, 2mm thickness, planting strings 1.5 m single rod, 16mm thickness, treating the soil with coal and salt, and preparing an inspection room with dimensions of 30*30 cm as pure internal dimensions of solid cement blocks, and extending the grounding cable to cleats. Grounding the semi-main distribution panel, making the appropriate connection, and all that is necessary, along with inspection, selection, and submitting a results inspection form, so that the ground resistance does not exceed 2 ohms. The price also includes extending a 4 mm cable, connecting it to the Inverter device, and all the necessary work to complete the entire item, including Covering the walls with cement plaster for the inspection room and a High quality iron cover. High and according to the instructions of the supervising engineer.	التأريض:- توريد وتمديد التأريض العام للمبنى حيث يشمل السعر الحفر وتركيب صفائح نحاس 40*40 عند 1 سمسكة 2 مم وعرض الزنتر 1.5م عند 1 سمسكة 17م ومعالجة التربة بالعم والمج وتجهيز غرفة تفشش بأبعاد30*30 سم كامداداخلية مسافة من البلك الوسطي الصم وتمديد كابل التأريض الي مرابط التأريض بالترتيب التوزيع الشبة الرئيسية وعمل الربط المناسب وكافة ما يلزم مع الفحص والاختبار وتقديم استمارة فحص النتائج بحيث لا تزيد مقاومة الأرض عن 2 اوم كما يشمل التين تمديد كابل أبو 4 مم وتوصيلة الي جهاز التفكر وجميع الأعمال اللازمة لإنهاء البند كاملا من تلايش لغرفة التفشش وعطاء من الحديد الزهر مضغط عالي ويحسب تعليمات المهندس المشرف.	No. عدد	2			
1.8	One ton capacity air conditioner, window type, economical inverter system, with preparation, installation, and demolition of the air conditioner opening, with installation of the box, and the work includes installing excess water pipes and installing and fixing the plastic pipes to the nearest safe drainage point, and the work is done according to the principles of the profession and the instructions of the supervising engineer.	مكيف سعة واحد طن نوع شباك نظام انفرتر اقتصادي مع التجهيز وتركيب والتكسير لفحة المكيف مع تركيب الصندوق والعمل يشمل تركيب مواسير المياه الزائدة والتركيب والتثبيت للمواسير البلاستيكية الي اقرب نقطة تصريف امدة والعمل يتم حسب اصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف.	عدد No.	1			
Total Cost							

<b>Description</b> الوصف	<b>Delivery time in Days</b> مهلة التسليم بالأيام
<b>Delivery Lead Time (Clear and detailed implementation timetable plan (reflecting the BoQ category items) with maximum lead time.) for Supply and installation of solar systems for health facilities in Al-Hodeidah Governorates</b>	

## Specification List – Annex 6

## قائمة المواصفات – ملحق 6

INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM					
Project Name: Project of Providing Health, Nutrition, Sanitation and Environmental Sanitation Services to The Displaced and The Host Community Hodeida Governorate					
Solar System Specification Sheets					
No	Item	Criteria	Required Specification	Offered Specification	Warranty
1	Solar PV Module (660 watt)	Module Wattage	Not less than 660 Watt		
		Module type	Mono or Poly		
		Conversion efficiency under STC	Not less than 20 %		
		Operating temperature	Up to 70°C		
		Linear performance	Performance guarantee of no less than 25 years.”		
		Warranty	Min 10 years		
		Brand	Brand to be mentioned		
		Origin	Origin to be mentioned		
		Datasheet	Datasheet to be provided		
		PV Input Voltage DC	370V (125V~500V)		

2	Hybrid Inverter (8KWatt)	Supports Split 1 phase 240/220Vac	Yes		
		Input dc	48 vdc 100a		
		Build-in 2 strings of MPP trackers	Yes		
		Brand	Brand to be mentioned		
		Origin	Origin to be mentioned		
		Datasheet/ Photo	Datasheet to be provided		
3	Hybrid Inverter (3KWatt)	PV Input Voltage DC	370V (125V~500V)		
		Supports Split 1 phase 220/240Vac	Yes		
		Input dc	48 vdc 100a		
		Build-in 2 strings of MPP trackers	Yes		
		Brand	Brand to be mentioned		

		<b>Origin</b>	Origin to be mentioned		
		<b>Datasheet</b>	Datasheet to be provided		
4	Battery	<b>Capacity</b>	200Ahm		
		<b>Type</b>	Gel (Deep Cycle Gel)		
		<b>Voltage</b>	12V		
		<b>Brand</b>	Brand to be mentioned		
		<b>Origin</b>	Origin to be mentioned		
5	Lithium Batteries	<b>Power Capacity</b>	51 V-100A or equivalent		
		<b>Type</b>	Lithium		
		<b>Assumed life</b>	6000 cycles at 80% discharge and 8000 cycles at 50% discharge		
		<b>The battery is equipped with</b>	BMS system that provides integrated protection against overload from excessive discharge as well as protection against overcharging and high temperatures during charging and discharging with the ability to identify damaged or damaged cells in the battery.		
		<b>Ability to manage and maintain it remotely.</b>	Yes		



		<b>Ability to connect 6 batteries to the same system.</b>	Yes		
		<b>ability to repair and replace the internal cells of the battery and return it to work without the need to replace the battery completely</b>	Yes		
		<b>Brand</b>	Brand to be mentioned		
		<b>Origin</b>	Origin to be mentioned		

<p>Clear indication of warranty period, type and after sales service</p>	
--	--